

ATHLON^{SL}

Super Lightweight Carbon Rollator

User's manual (EN)

Super Leichtgewicht Carbon Rollator

Bedienungsanleitung (DE)

Super lichtgewicht Rollator

Gebruikershandleiding (NL)

Déambulateur Charbon Très Léger

Manuel de l'utilisateur (FR)

Montage- og brugervejledning

Brugervejledning (DK)

Superlätt rullator i kolfiber

Bruksanvisning (SV)

Podpórka czterokołowa

Instrukcja użytkowania (PL)

Girello deambulatore con quattro ruote

Manuale d'uso (IT)



ENGLISH

1 General Information

Dear Customer,

This user manual contains a description of the medical device and important guidelines to ensure correct and safe use of the product. It is important to read this manual carefully prior to use. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

REHASENSE continuously develops its products and reserves the right to change the specifications and functions of products without notice.

If you have any queries please contact your dealer or **Rehasense** directly. Contact information is located on the last page of this manual.

2 Intended usage, Indications & Contra indications

Intended usage: The rollator has been designed as a tool to assist walking for people who have mobility problems, for example with standing, walking or sitting independently. Thanks to rollator these people can stand, walk and rest easily and they can fulfil most of their daily tasks and routines without assistance from others. Any other usage is prohibited.

Indications: The device is specifically designed for individuals who, due to a wide variety of possible health problems, require additional stable support during walking.

Contraindications: The device must not be used by users who have serious problems with body balance or who's muscle strength is too low to be able to stand and walk, even with the extra support of a rollator. The need and possibility of usage of a rollator by the user should always be assessed and indicated by a doctor or physiotherapist.

3 Delivery & general product description

The rollators are supplied in boxes and come folded, for easier transportation.

The contents are:

- ü 1 complete, folded rollator incl seat and basket
- ü 1 set of crutch holder
- ü 1 user's manual

The **ATHLON SL** is a super lightweight carbon rollator with a cross foldable frame. The product's side frames are made of carbon fiber, so it is light and easy to store or transport. The rollator offers great maneuverability, stability and its push handles are height adjustable for optimal user fit. The product has a foldable cross made of powder coated aluminum round tubing. The ATHLON SL is also equipped with efficient, reliable and maintenance-free hand brakes incl. parking function, a durable nylon seat and a shopping bag which allows the user to rest and to carry small items.

4 Security requirements

Make sure that this users manual is read by all people who use the device. The manufacturer does not take any responsibility for damages and/or injuries caused by the fact that the user's manual has not been followed.



Limitations for usage

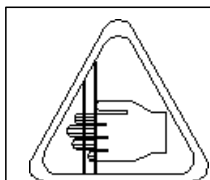
- The device must not be loaded with more than 150 kg.
- The device's bag has a load limitation of 5 kg.
- The device is devised to be used indoor and/or outdoor on flat surfaces.
- The device is not intended to be self-propelled while seated
- The brakes **MUST** be in the locked position **BEFORE** using the seat.



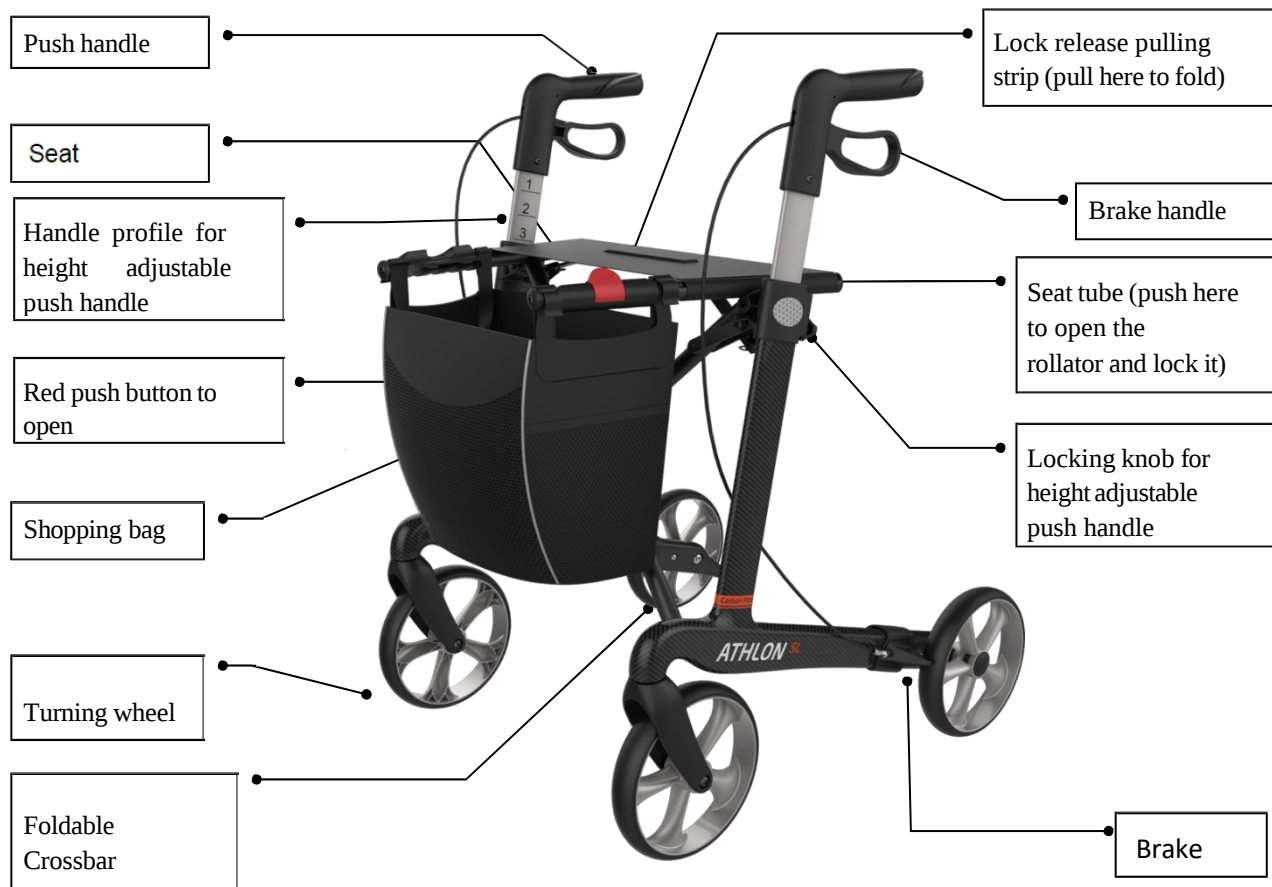
Avoiding accidents

- Use the device only for the purpose it is intended for.
- Use the device only in good technical condition.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- During different adjustments which are possible on the device, the user must take care not to trap their fingers or other body parts between two moving elements of the device
- The device must only be used on a stable surface.
- All wheels **MUST** be in contact with the floor at **ALL TIMES** during use. This will ensure the rollator is properly balanced and should avoid accidents.
- When using the rollator in a stationary position the hand brakes **MUST** be locked.

IF ANY SERIOUS INCIDENT OCCURES IN RELATION TO THE DEVICE PLEASE CONTACT YOUR DEALER OR REHASENSE DIRECTLY (contact details at the end of the user manual). The immediate actions should be taken according to the requirements of Regulation of the European Parliament and of the EU Council 2017/745 on medical devices of April 5, 2017.



5 Product details



6 Usage

Looking at the picture above the device should be prepared for use in an instinctive way. However we recommend you follow the steps below:

Initial Check

- In the first instance take the device out of the box and check (using the picture above) that nothing is missing. If you discover at this stage that some part is missing or damaged do not continue to assemble the product. Contact your supplier of the product right away.

Opening of the rollator

- Push the red button which is locking the seating tubes
- Hold both seat tubes and simultaneously push them down until you hear a “click” sound of the locking mechanism of the frame. Try to pull the seat tubes back up to fold the frame. If this is impossible to do the frame is opened and secured correctly. See the OPEN position in the picture above.



- After unfolding or assembling the rollator always ensure that the seat support is securely locked by the pulling strip mechanism for securing the lock and that the frame does not move anymore.
- Always ensure that both push handle tubes are securely locked in the main support tube with the two wing knobs to prevent the accidental sliding in of the push handle tubes when forced.
- Always test to see that accessories are properly and safely locked in place BEFORE using.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

Folding

- Lift the pulling strip on the seat to fold the rollator.
- Fold the rollator until the lock closes.

Adjusting the height of the push handles

- Release the handle locking knob,
- Make adjustments to your desired height.
- Tighten the knob.



- *Both push handles should be adjusted to the same height.*
- *The correctly adjusted handles should be to the height of the user's hips.*
- *Never leave the device without the breaks on.*

Using the hand brakes

- TO STOP THE ROLLATOR simply pull the brake handles up towards the hand grips.
- TO REMAIN STATIONARY hold the brake handles in the "UP" position.
- The braking force can be increased by squeezing/pulling the brake handles more firmly.
- TO START MOVING release the brake handles. They will drop down automatically and the brakes will be released.



- *You should always engage the breaks when you don't plan to move the device.*
- *Never leave the device without the breaks engaged when there is someone sitting in it!*
- *Never leave the device on slopes without the breaks engaged!*
- *Never sit too much to the rear. Do not sit (partly) above the shopping bag.*
- *Always sit straight up when seated on the rollator with your forearms or hands lightly resting on the push handles.*
- *Never lean backwards when seated on the rollator*

Locking/Unlocking the hand brakes

- To lock the brakes push the brake handles down until you can hear the "click" sound.
- To unlock the brakes pull the brake handles up until you feel them loosen.



- *When using the rollator in a stationary position, the hand brakes MUST always be locked.*

7. Cleaning

General:

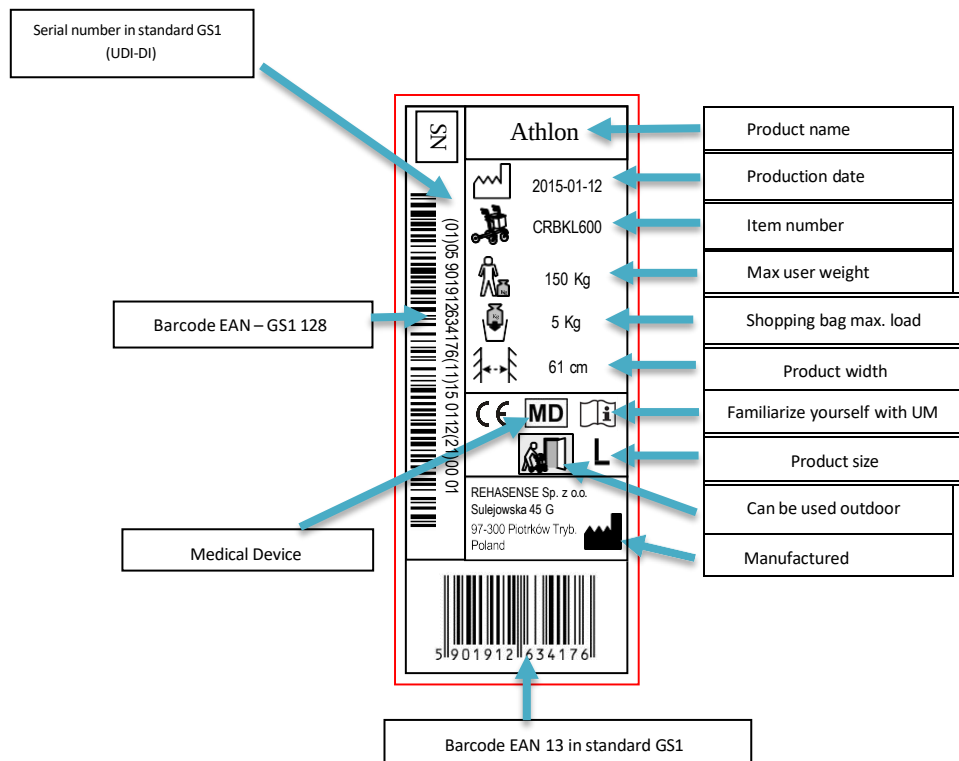
- Clean the rollator regularly and keep it clean.
- Lighter dirt and dust can be removed with a wet cloth.
- If the rollator is very dirty, it can be cleaned with a non-corrosive, mild detergent and warm water.
- Do not use harsh abrasives or chemicals containing bleach, as they may damage or discolour the scooter.
- Wipe cleaned surfaces with a soft cloth.
- Do not clean with solvents such as benzene or thinner. This can damage paintwork and plastic parts.
- Chlorine-based cleaners are not allowed.
- Do not clean with metal corrosive cleaners or mixtures.
- Disinfection by spraying or wiping with a tested and approved product is permitted. A list of currently permitted disinfectants is available from the Robert Koch Institute at <http://www.rki.de>.

Wheels:

- Clean the wheels with warm water and a mild detergent. Wipe with a clean cloth.
- Lubricate the wheels with universal oil periodically or when they begin to squeak.

8 Label Example

The product label is placed on the inside of one of the vertical tubes of the side frame.



9 Technical data

“ATHLON SL” Super Lightweight Carbon Rollator			
Size	Small	Medium	Large
Max. users weight	150 kg	150 kg	150 kg
Max. load of the bag	5 kg	5 kg	5 kg
Total weight without shopping bag	5 kg	5,1 kg	5,2 kg
Shopping bag	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Length	66 cm	66 cm	66 cm
Total height folded (lowest)	72 cm	74 cm	79 cm
Width opened	61 cm	61 cm	61 cm
Width folded	22,5 cm	22,5 cm	22,5 cm
Seat Width	46 cm	46 cm	46 cm
Height of hand grips (adjustable)	63 – 79 cm	66 – 86 cm	74 – 102 cm
Height of seat	50 cm	55 cm	62 cm
Brakes	2 x maneuver hand brakes with parking function		
Wheels (diameter x width)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport description

The rollator is an easily foldable product, convenient for transportation. If it is necessary to transport it we recommend to fold it as stated in the description above. The rollator should be transported in a way that it is stable and there is no risk of sudden and dangerous movements of the transported device.

11 Maintenance

- Ensure that every part of the rollator is secure at ALL times.
- Check all screws for tightness. If not, tighten if necessary.
- Replace any broken, damaged or worn items immediately.

12 Re-use

The walker is suitable for re-use. Before passing on to another user it must be subject to an inspection by the specialist dealer.

The following points have to be checked:

- Visual inspection of the frame
- Secure seating of nuts and bolts
- Condition of the plastic elements
- Condition of wheels and ball bearings
- Effectiveness and condition of the brakes

When one of the parts is damaged or broken it must be replaced by a new. It is recommended to replace the wheels whenever a change. All loose bolts and nuts must be tightened.
The product must be thoroughly cleaned and disinfected prior to reuse.

WARNING! It is forbidden to re-use the rollator when the frame is bent or broken.

The instruction manual must accompany the rollator with every change.

13 How to deposit the product

The device should not be deposited with normal garbage. It should be delivered to the deposit station for re-use or recycling.

14 Warranty

Die Garantie ist nicht gültig bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Die Garantie schließt Schäden aus, die durch unsachgemäße Bedienung, Unfälle und/oder durch normalen Verschleiß entstehen.

Jegliche Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantie. Mechanische Beschädigungen sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Für Reparaturen während der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen

Liebe Kunden,

lesen Sie sich vor der ersten Verwendung des Rollators Athlon SL diese Bedienungsanleitung durch. Sie beschreibt alle wichtigen Merkmale unseres medizinischen Geräts. Um eine korrekte und sichere Verwendung des Produkts zu gewährleisten ist es nötig, sich vor der Verwendung mit dem Gerät vertraut zu machen.

Es ist besonders wichtig, dass Sie die Sicherheitsanforderungen lesen und befolgen.

REHASENSE entwickelt seine Produkte kontinuierlich und behält sich das Recht vor, die Spezifikationen und Funktionen der Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern

Fall Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an **REHASENSE**.

Kontaktdaten siehe Deckblatt.

2 Zweckbestimmung, Indikation & Kontraindikation

Zweckbestimmung: Der Rollator ist eine Gehhilfe für Menschen die aufgrund ihrer Bewegungseinschränkung eine Unterstützung beim Gehen benötigen aber noch in der Lage sind den Rollator ohne Selbst- oder Fremdgefährdung zu nutzen. Dank der Sitzfläche ist es dem Benutzer möglich jederzeit eine Pause einzulegen und sich zu setzen. Jeder Gebrauch der über das Schieben des Rollators oder das kurzzeitige Daraufsetzen hinausgeht ist verboten.

Indikation: Das Gerät ist ausschließlich für Personen vorgesehen, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes eine stabile Unterstützung beim Gehen benötigen.

Kontraindikation: Der Rollator ist nicht für Personen, z. B. mit Balancestörungen oder mit nicht ausreichender Muskelkraft, gedacht, die nicht in der Lage sind den Rollator ohne Selbst- oder Fremdgefährdung zu nutzen.

Die Nutzung und Notwendigkeit eines Rollators sollte immer mit dem Arzt oder Physiotherapeuten abgestimmt werden.

3 Lieferung & Allgemeine Beschreibung des Rollators

Einfacher Transport – Der Rollator Athlon SL wird vollständig montiert und zusammengeklappt in einem Karton geliefert.

Inhalt der Verpackung:

- ü 1 kompletter, gefalteter Rollator (inkl. Sitz und Tragetasche)
- ü 1 Stockhalter (2 teilig)
- ü 1 Bedienungsanleitung

Der **Athlon SL** ist ein vierrädriger Leichtgewicht Rollator. Der Aluminium Kreuzklapprahmen ist pulverbeschichtet. Dank des verwendeten Kohlenstoffasers ist der Rollator leicht und bequem zu lagern oder zu transportieren. Der Rollator bietet enorme Wendigkeit, Stabilität und höhenverstellbare Handgriffe.

Er ist mit einem Nylonsitz ausgestattet, auf dem der Benutzer hin und wieder Platz nehmen kann und der mit einer Einkaufstasche ausgestattet ist, um kleinere Gegenstände wie Lebensmittel aus dem Supermarkt zu transportieren.

4 Sicherheitsanforderungen

Der Rollator darf nur von Personen verwendet werden, die diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Nutzung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

- Max. zulässige Belastung des Rollators: 150 kg
- Max. Zuladung des Einkaufskorbes: 5 kg
- Das Gerät ist für den Gebrauch im Innen- oder Außenbereich auf geradem, festem Untergrund vorgesehen.
- Der Sitz darf nur verwendet werden, wenn der Rollator still steht und die Feststellbremsen arretiert sind.
- Während der Rollator geschoben wird, darf sich keine Person, kein Tier oder Sonstiges auf der Sitzfläche befinden.

Vermeidung von Unfällen

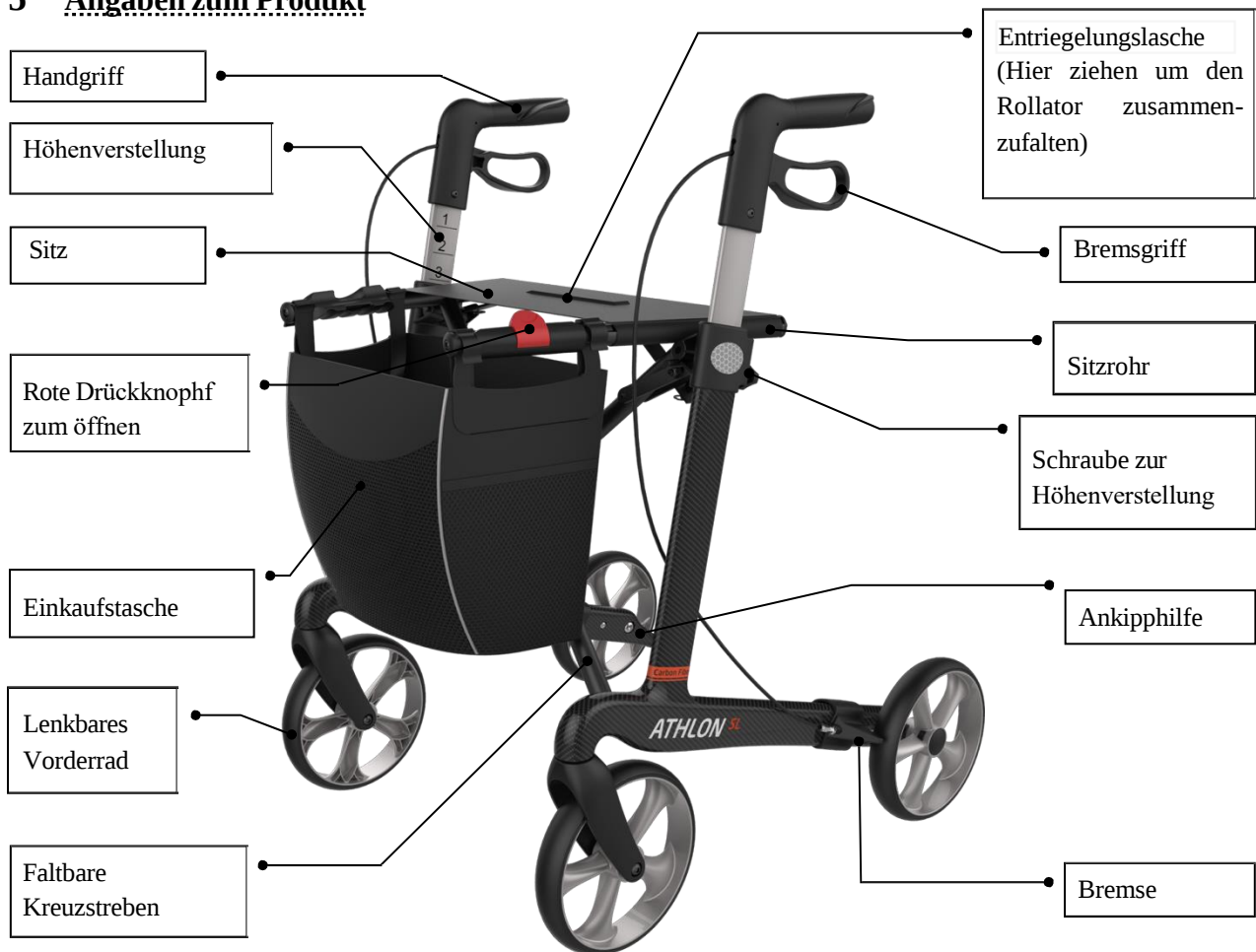
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen am Rollator vor, die Sie nicht vorher mit Ihrem Fachhändler oder REHASENSE abgesprochen haben.
- Achten Sie beim Verstellen der Schiebegriffe auf Ihre Finger um Verletzungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf festem, ebenem Untergrund
- Während der Nutzung MÜSSEN IMMER alle vier Räder Kontakt zum Boden haben. Dadurch werden die Stabilität sichergestellt und Unfälle vermieden.
- Achten Sie darauf, dass sich die Bremsen immer in der Parkposition befinden, wenn Sie den Rollator abstellen und wieder gelöst werden, bevor Sie den Rollator benutzen.



Achten Sie auf
Ihre Finger

Achten Sie auf dieses Symbol und seien Sie extrem vorsichtig. Achten Sie auf Lücken zwischen den Elementen. Finger oder andere Körperteile können beim Falten, Entfalten oder Einstellen des Gerätes gequetscht werden.

5 Angaben zum Produkt



6 Verwendung

Das obige Bild zeigt den Rollator Athlon SL inkl. aller Zubehörteile.

Nach Erhalt des Rollators gehen Sie wie folgt vor:

Erste Überprüfung:

- Öffnen Sie den Karton und Überprüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit aller oben abgebildeten Teile. Sollten Teile fehlen, beschädigt oder fehlerhaft sein, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

Entfalten:

- Stellen Sie den gefalteten Rollator seitlich neben sich.
- Drücken Sie auf die rote Taste der Sitzrohrverriegelung.
- Greifen Sie gleichzeitig beide Sitzrohre und drücken Sie diese nach unten, bis ein „Klick“-Geräusch des Verriegelungssystems zu hören ist.
- Der Rollator ist jetzt entfaltet und gegen ein unbeabsichtigtes Zusammenfallen gesichert.



- Achten Sie darauf, dass die Sitzrohre auf beiden Seiten fest einrasten, wenn Sie den Rollator entfalten.
- Alle Teile müssen fest verriegelt sein, bevor der Rollator verwendet werden darf.
- Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen führen.

Zusammenfallen

- Ziehen Sie die Entriegelungslasche hoch, um den Rollator zusammenzuklappen.
- Falten Sie den Rollator bis er einrastet.

Handgriffe Montage und Höhenverstellung

- Lösen Sie die Schraube zur Höhenverstellung
- Positionieren Sie die Handgriffe in der gewünschten Höhe
- Ziehen Sie die Schraube zur Höhenverstellung wieder fest.



- Beide Handgriffe sollten immer auf dieselbe Höhe eingestellt sein.
- Entfernen Sie niemals die Bremsen.
- Die Handgriffe sollten immer auf Hüfthöhe eingestellt sein.

Benutzung der Handbremsen

- UM DEN ROLLATOR ZU STOPPEN ziehen Sie einfach die Bremsgriffe hoch
- UM GESTOPPT ZU BLEIBEN halten Sie die Bremsgriffe angezogen.
- Die Bremswirkung ist durch unterschiedlich starken Zug an den Bremsgriffen DOSIERBAR.
- UM DEN ROLLATOR ZU BEWEGEN lösen Sie einfach die Bremsen. Sie werden automatisch freigegeben.



- Aktivieren Sie immer die Feststellbremsen, wenn Sie den Rollator nicht benutzen!
- Lösen Sie die Feststellbremsen niemals, wenn Sie den Rollator als Sitzgelegenheit verwenden.
- Wenn Sie den Rollator auf unebenen Wegen abstellen, müssen die Feststellbremsen immer aktiviert werden!

Sperren/Entsperren der Feststellbremsen

- Um die Bremsen dauerhaft zu sperren drücken Sie die Bremsgriffe nach unten bis Sie ein "Klick"-Geräusch hören. Die Bremsen sind jetzt arretiert und der Rollator befindet sich in der Parkposition.
- Um die Bremsen zu entsperren, ziehen Sie die Bremsgriffe hoch.



- Stellen Sie den Rollator nie ohne gesperrte Feststellbremsen ab.
- Setzen Sie sich niemals zu viel zurück. Setzen Sie sich niemals (auch nicht teilweise) über den Warenkorb.
- Setzen Sie sich immer aufrecht und niemals rückwärts lehnen

7 Pflege

Allgemeines:

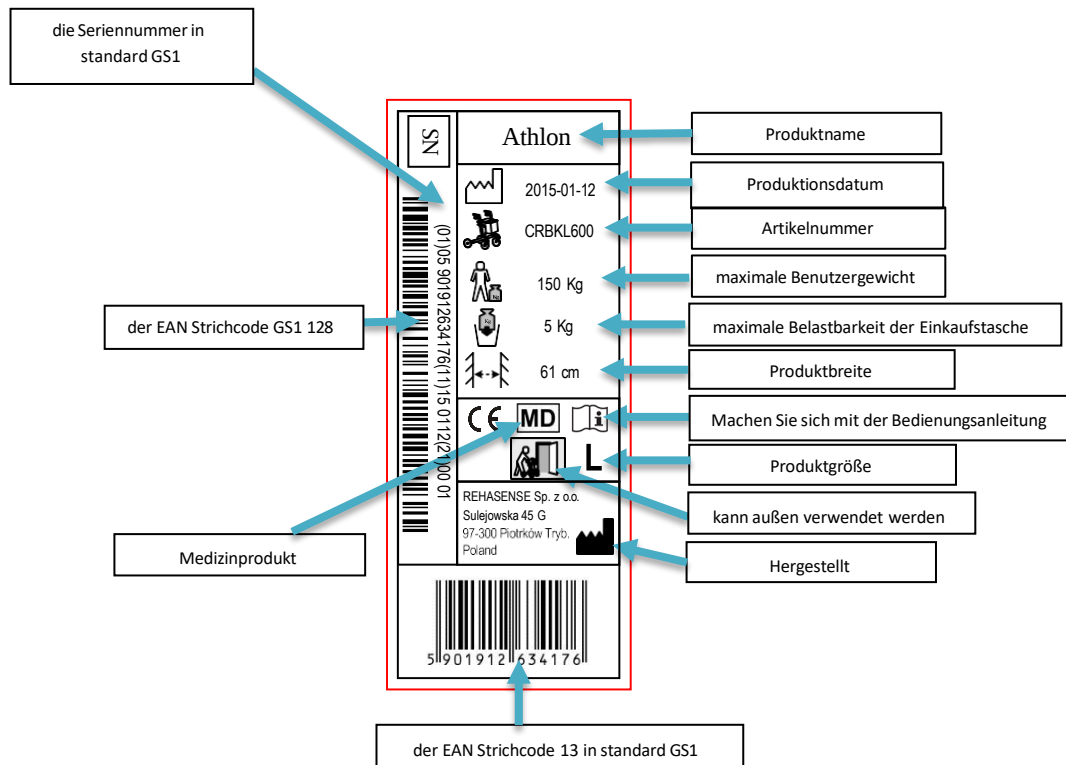
- Reinigen Sie den Rollator regelmäßig und halten Sie ihn sauber.
- Leichtere Verschmutzungen und Staub können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
- Wenn der Rollator stark verschmutzt ist, kann er mit einem nicht ätzenden, milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel oder bleichmittelhaltige Chemikalien, da diese den Scooter beschädigen oder verfärben können.
- Wischen Sie die gereinigten Flächen mit einem weichen Tuch ab.
- Nicht mit Lösungsmitteln wie Benzol oder Verdünner reinigen. Dadurch können Lacke und Kunststoffteile beschädigt werden.
- Reinigungsmittel auf Chlorbasis sind nicht erlaubt.
- Nicht mit metallkorrosiven Reinigern oder Gemischen reinigen.
- Die Desinfektion durch Besprühen oder Abwischen mit einem geprüften und zugelassenen Produkt ist zulässig. Eine Liste der derzeit zugelassenen Desinfektionsmittel ist beim Robert-Koch-Institut unter <http://www.rki.de> erhältlich.

Räder:

- Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Mit einem sauberen Tuch abwischen.
- Schmieren Sie die Räder regelmäßig oder wenn sie anfangen zu quietschen mit Universalöl.

8 Typenschild

Das Etikett ist an der Innenseite des vertikalen Rohrs des Seitenrahmens angebracht.



9 Technische Daten

“ATHLON SL“ Super-Leichtgewicht Carbon Rollator			
Größe	Small	Medium	Large
Max. Benutzergewicht	150 kg	150 kg	150 kg
Max. Zuladung Einkaufstasche	5 kg	5 kg	5 kg
Gesamtgewicht ohne Einkaufstasche	5 kg	5,1 kg	5,2 kg
Einkaufstasche	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Gesamtlänge	66 cm	66 cm	66 cm
Gesamthöhe gefaltet (minimum)	72 cm	74 cm	79 cm
Breite geöffnet	61 cm	61 cm	61 cm
Breite gefaltet	22,5 cm	22,5 cm	22,5 cm
Breite des Sitzes zwischen den Handgriffen	46 cm	46 cm	46 cm
Höhe der Handgriffe	63 – 79 cm	66 – 86 cm	74 – 102 cm
Höhe des Sitzes	50 cm	55 cm	62 cm
Bremsen	2x Manöverbremsen mit Stillstandfunktion		
Räder (Durchmesser x Breite)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport

Um den Rollator zu transportieren muss er zusammengeklappt werden. Nun lässt sich der Rollator platzsparend transportieren oder lagern. Klappen Sie ihn einfach zusammen wie in Kap. 6. beschrieben.

11 Inspektion / Wartung / Wiederverwendung

Es wird empfohlen, regelmäßig eine Inspektion und Wartung durchzuführen (die Häufigkeit hängt davon ab, wie und wie oft der Rollator verwendet wird). Überprüfen Sie die folgenden Punkte: Rahmen, Schrauben, Handgriffe, Handgriffrohre, Bremsen, Bremsteile, Räder, Sitz und Zubehör. Dies gilt auch, wenn der Rollator für die Wiederverwendung vorbereitet werden soll. Bitte beachten Sie die detaillierten Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zur Wartung der Bremsen und zur Reinigung / Desinfektion. Die empfohlene Wartung ist keine Anforderung, und es ist keine vorbeugende Wartung erforderlich, sofern der Rollator gemäß dieser Gebrauchsanweisung bestimmungsgemäß verwendet wird.

12 Wiedereinsatz

Der Rollator ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Vor der Weitergabe an einen anderen Benutzer muss er einer Inspektion durch den Fachhandel unterzogen werden.

Folgende Punkte müssen dabei kontrolliert werden:

- Sichtkontrolle des Rahmens
- Fester Sitz von Schrauben und Muttern
- Zustand der Stoffelemente
- Zustand der Räder und Kugellager
- Wirksamkeit und Zustand der Bremsen

Wenn eines der genannten Teile beschädigt oder zerstört ist muss es durch ein neues ersetzt werden. Es ist empfehlenswert bei jedem Benutzerwechsel auch die Räder auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen angezogen werden.

Das Produkt muss vor der Weitergabe gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

ACHTUNG! Es ist verboten den Rollator wiederzuverwenden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Bedienungsanleitung ist bei jedem Benutzerwechsel mitzugeben.

13 Recycling

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei einem ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. So kann ein nachhaltiges Recycling ermöglicht werden.

14 Garantie

Garantien gælder ikke i tilfælde af uhensigtsmæssig brug af produktet.

Garantien omfatter ikke skader opstået som følge af ukorrekt betjening, uheld og/eller almindelig slitage.

Enhver form for modifikationer af produktet medfører bortfald af garantien. Garantien dækker ikke mekaniske skader.

Har du brug for en reparation i garantiperioden, ret venligst henvendelse til din lokale forhandler.

NEDERLANDS

1 Algemene informatie

Geachte klant,

Deze gebruikershandleiding bevat een beschrijving van dit medische hulpmiddel en belangrijke aanwijzingen voor een correct en veilig gebruik. Het is van belang deze handleiding zorgvuldig door te lezen alvorens de rollator te gebruiken. Het is vooral van belang de veiligheidsvoorschriften te lezen en deze in acht te nemen.

REHASENSE is continue bezig met het verder ontwikkelen van haar producten en behoudt zich het recht voor om bepaalde specificaties en functies te wijzigen zonder daar over te corresponderen.

Indien u vragen heeft, wendt u zich dan a.u.b. tot uw dealer, of direct tot **REHASENSE**. De contactinformatie is op de laatste pagina van deze handleiding weergegeven.

2 Beoogd gebruik, indicaties & contra indicaties

Beoogd gebruik: De **Athlon** rollator is ontworpen als een hulpmiddel om mensen te helpen die mobiliteitsproblemen ervaren, bijvoorbeeld met staan, lopen of onafhankelijk te kunnen zitten/rusten. Dankzij deze rollator kunnen deze mensen staan, lopen en gemakkelijk even gaan zitten uitrusten. Verder stelt dit hen in staat de meeste van hun dagelijkse taken en routines te kunnen blijven uitvoeren zonder dat ze daar direct hulp van anderen bij nodig zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Indicatie: Het hulpmiddel is specifiek ontworpen voor mensen die vanwege allerlei mogelijke gezondheidsproblemen additioneel stabiele ondersteuning nodig zijn bij het lopen.

Contra indicatie: Het hulpmiddel mag niet gebruikt worden door mensen die grote problemen hebben met hun evenwicht of met een onvoldoende spierkracht om te kunnen staan of te lopen, zelfs met de extra ondersteuning van een rollator. De noodzaak en het beoordelen van de noodzakelijkheid voor het gebruik van een rollator door een gebruiker dient altijd beoordeeld en geïndiceerd te worden door een arts of een fysiotherapeut.

3 Levering & algemene productomschrijving

De rollators worden in dozen aangeleverd, ingeklapt om ruimte te besparen en waardoor de doos makkelijker te hanteren is.

De inhoud van een doos:

- ü 1 complete ingeklapte rollator
- ü 1 stokhouderset
- ü 1 gebruikershandleiding

De **Athlon SL** is een lichtgewicht rollator met vier wielen en een scharend kruisframe. Hij is gemaakt van koolstofvezel wat hem zeer licht maakt en waardoor hij makkelijk te transporten en op te bergen is. De **Athlon SL** is makkelijk wendbaar en zeer stabiel. De handvatten zijn voor iedere gebruiker op de juiste hoogte instelbaar. Hij is opgebouwd uit twee frame-elementen uit speciaal profiel van koolstofvezel, verbonden door een scharend kruisframe. Hij is uitgevoerd met een zitting van nylon waarop de gebruiker af en toe even kan gaan zitten en uitgerust met een boodschappentas om de wat kleinere artikelen, bijvoorbeeld boodschappen uit de supermarkt mee te nemen.

4 Veiligheidsvoorschriften

Vergewis u ervan dat deze handleiding door alle personen die gebruik maken van deze rollator doorgelezen is. De producent draagt geen verantwoordelijkheid voor schade en/of verwondingen opgedaan door het niet juist opvolgen van de voorschriften.



Beperkingen in gebruik

De rollator mag in totaal met niet meer dan 150 kg belast worden.

De boodschappentas heeft een maximaal toegestaan vulgewicht van 5 kg.

De rollator is zowel binnenshuis als buitenshuis enkel bedoeld om gebruikt te worden op vlak terrein.

- Het is niet de bedoeling om zich zittende op de rollator te verplaatsen.
- VOORDAT men gaat zitten dienen de handremmen vastgezet te worden.



Ongelukken vermijden

Gebruik de rollator enkel waarvoor hij bedoeld is

Gebruik de rollator enkel in goede technische staat.

Maak geen technische aanpassingen aan de constructie van de rollator, tenzij U hiervoor een verklaring van de producent heeft, dat dit toegestaan is.

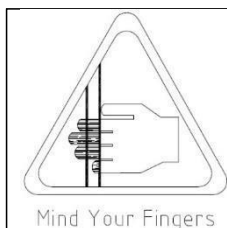
Bij het aanpassen van de verschillende instellingen die mogelijk zijn op deze rollator dient men er goed op te letten dat geen vingers of andere delen van het lichaam bekneld raken tussen de bewegende delen.

De rollator mag enkel gebruikt worden op een stabiele vloer.

Tijdens gebruik van de rollator, dienen ALLE 4 de wielen te allen tijde in contact te zijn met de vloer.

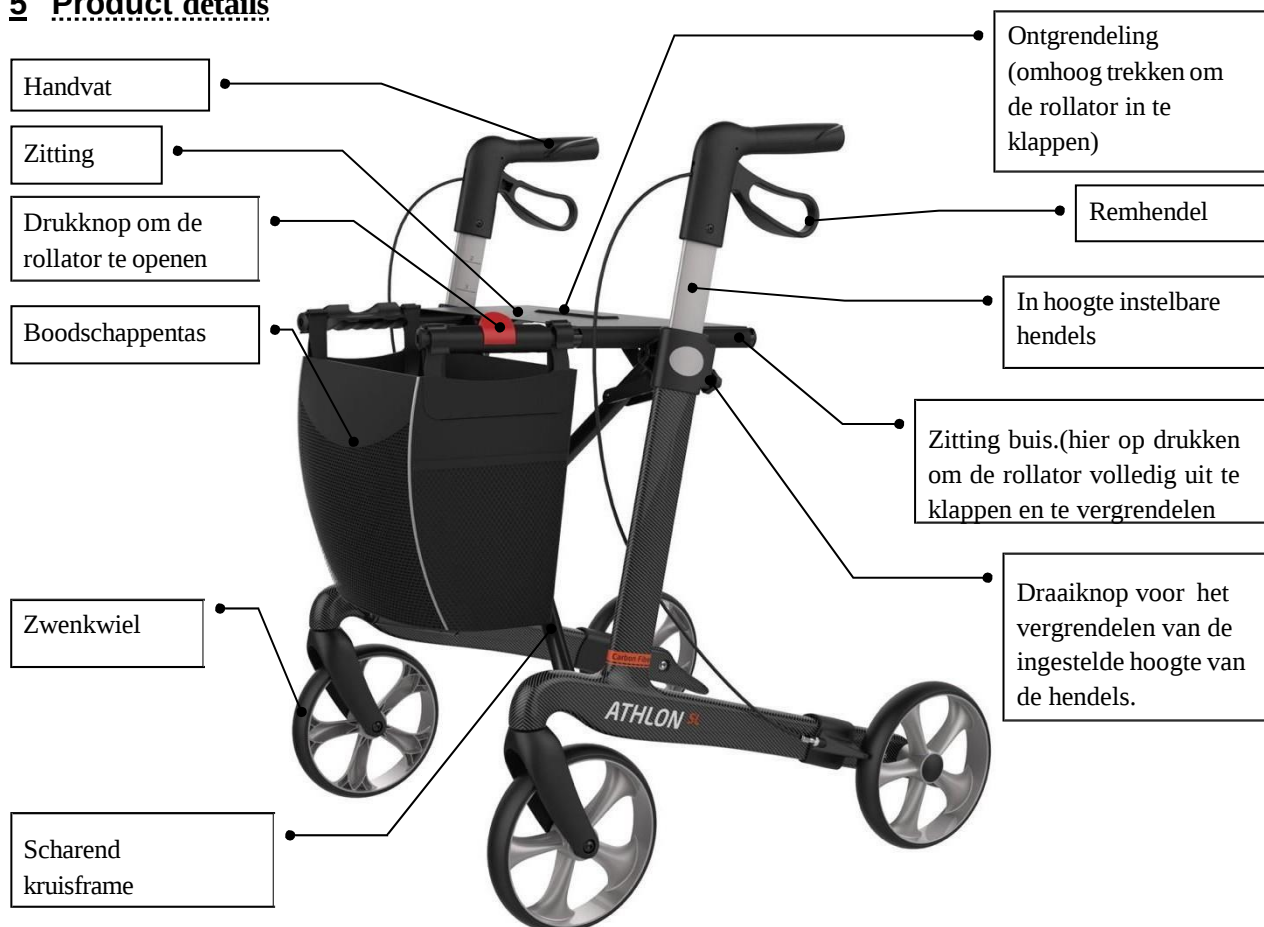
Dit stelt zeker dat men de rollator op de juiste wijze gebruikt waardoor ongelukken worden voorkomen.

Indien men de rollator in stilstaande positie gebruikt, dient hij op de handrem te staan.



Wees voorzichtig indien U dit symbool op het apparaat ziet. Vingers of andere delen van het lichaam van de gebruiker of van een assistent kunnen bekneld raken wanneer het apparaat ingeklapt wordt of wanneer de beweegbare delen anders ingesteld worden. Wees uitermate voorzichtig bij het instellen van het apparaat. Let vooraf op de ruimte die overblijft tussen te bewegende delen om te voorkomen dat Uw vingers of andere delen van het lichaam bekneld raken.

5 Product details



6 Gebruik

Wanneer u het bovenstaande plaatje bekijkt, zou logischerwijs duidelijk moeten zijn hoe de rollator ingesteld zou moeten worden. Echter we raden u aan de onderstaande stappen te volgen.

Eerste controle

Neem in eerste instantie de rollator uit de doos en controleer aan de hand van bovenstaande foto dat er niets mist. Indien U ontdekt dat er een onderdeel mist of dat er iets aan de rollator beschadigd is, dient u onverwijld Uw leverancier op de hoogte te stellen.

Openen

- Druk op de rode knop van het slot welke de buizen van de zitting tegen elkaar aan houdt.



- Trek de handgrepen iets uit elkaar en druk daarna de beide stangen aan de uiteinden van de zitting naar beneden totdat U een duidelijke klik hoort, hiermee is het frame in de uitgeklapte stand vergrendeld.
- Pak daarna de beide buizen nog een keer en probeer ze naar boven te trekken. Als het niet lukt ze naar boven te trekken, is het frame op de juiste wijze vergrendeld in openstaande positie zoals in het plaatje bovenaan deze pagina.



- *Vergewis U er na het uitklappen van de rollator altijd van dat de zitting goed vergrendeld is en dat het linker en rechter frame deel niet meer naar elkaar toe bewogen kunnen worden.*
- *Vergewis U er altijd van dat de beide in hoogte instelbare hendels altijd goed vastgezet zijn met de twee draaiknoppen. Dit voorkomt dat de hendels onverwacht naar beneden glijden zodra hier druk op wordt uitgeoefend.*
- *Vergewis U er altijd van dat gemonteerde accessoires op de juiste wijze aangebracht zijn en goed vastgezet zijn voordat de rollator gebruikt wordt.*
- *Het niet goed opvolgen van deze veiligheidswaarschuwingen kan tot verwondingen leiden.*

Invouwen

- Trek de handgreep op de zitting naar boven waardoor de rollator zich begint te vouwen.
- Vouw de rollator verder in elkaar totdat de buizen van de zitting in het slot klikken.

Hoogte-instelling van de handvatten

- Draai de vergrendelingsdraaiknoppen linksom los
- Stel de hendels in op de gewenste hoogte.
- Om de hendels op precies dezelfde hoogte te stellen kunt u gebruik maken van de 10 voorinstellingen afgebeeld op de binnenkant van de buis.
- Wanneer u de handels voorzichtig op en neer beweegt voelt U dat ze steeds op een van die posities ligt blijven steken.
- Draai de vergrendelingsdraaiknoppen rechtsom vast



- *De beide hendels dienen op dezelfde hoogte ingesteld te worden.*
- *Bij correct afgestelde hendels dienen de handvatten ongeveer ter hoogte van de heup te staan of ter hoogte van de binnenkant van de pols met de armen losjes langs het lichaam hangend.*
- *Laat de rollator nooit ergens staan zonder eerst de handrem er op te zetten.*

Het gebruik van de remmen

- Om de rollator te stoppen kunt U de beide remhendels naar het handvat knijpen.
- Als U wilt blijven staan kunt U de remmen ingeknepen houden.
- De remkracht kan men opvoeren door de remhendels steviger in te knijpen.
- Als U weer vooruit wilt laat u de remhendels naar onderen los.

Op de handrem zetten / van de handrem afzetten

- Om de rollator op de handrem te zetten, druk U beide remhendels helemaal naar beneden totdat U ze hoort of voelt vastklikken.
- Nu kunt u zich omdraaien en gaan zitten
- Nadat u weer bent opgestaan keert U zich weer naar de rollator.
- Om de rollator van de handrem af te zetten knijpt u de remhendels naar boven totdat U ze los voelt klikken.



- *U moet altijd de remmen ingeknepen houden als U niet van plan bent zich te verplaatsen.*
- *Laat de rollator nooit van de handrem ergens staan als er iemand op zit.*
- *Laat de rollator nooit op een helling achter zonder dat de handremmen vastgezet zijn.*
- *De rollator dient in een stationaire positie altijd op de handrem te staan.*
- *Als U op de rollator wilt gaan zitten, dient u niet te veel naar achteren te gaan zitten. U mag niet gedeeltelijk boven de de boodschappentas gaan zitten.*
- *Zit altijd rechtop als u op de rollator zit, waarbij Uw onderarmen of Uw handen altijd lichtjes op de handgrepen rusten.*
- *Leun **NOOIT** achterover als U op de rollator zit.*

7 Reiniging

Algemeen:

Reinig de rollator regelmatig en houd hem schoon.

Klein los vuil en stof kan met een vochtige doek worden verwijderd..

Groter vastzittend vuil kan met een niet-corrosief wasmiddel en warm water worden verwijderd. Gebruik geen harde schuurmiddelen of bleekmiddel. Dit kan schade of verkleuringen veroorzaken. Droog de delen met een zachte doek.

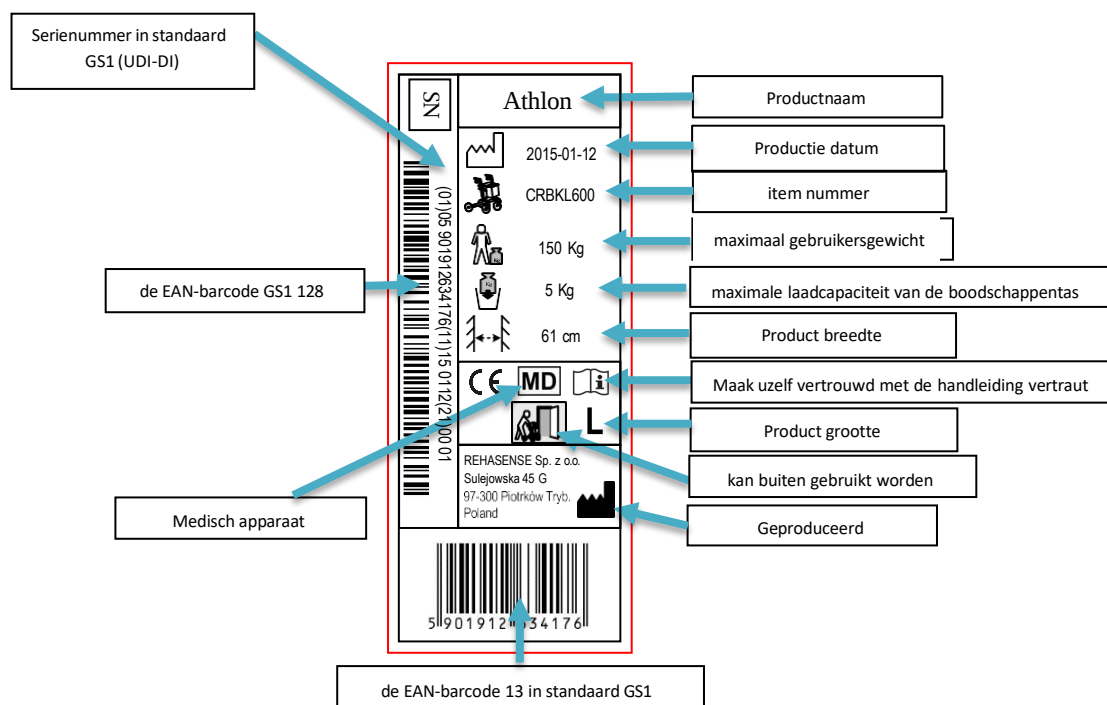
Wielen:

Reinig de wielen met warm water en een zacht wasmiddel. Droog ze af met een schone doek.

Smeer de wiellagers regelmatig met een multi purpose olie en als een wiel begint te piepen.

8 Label voorbeeld

Het productlabel is op de binnenkant van een van de verticale buizen van het zij-frame bevestigd.



9 Technische gegevens

“ATHLON SL” Super Lichtgewicht Carbon Rollator			
Size	Small	Medium	Large
Maximale gebruikersgewicht	150 kg	150 kg	150 kg
Maximaal vulgewicht boodschappentas	5 kg	5 kg	5 kg
Gewicht zonder boodschappentas	5 kg	5,1 kg	5,2 kg
Gewicht boodschappentas	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Lengte	66 cm	66 cm	66 cm
Hoogte gevouwen	72 cm	74 cm	79 cm
Breedte geopend	61 cm	61 cm	61 cm
Breedte gevouwen	22,5 cm	22,5 cm	22,5 cm
Zitting breedte	46 cm	46 cm	46 cm
Hoogte handvatten (instelbaar)	63 – 79 cm	66 – 86 cm	74 – 102 cm
Zitting hoogte	50 cm	55 cm	62 cm
Remmen	2 x handrem met parkeerstand		
Wielen (diameter x breedte)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport

De Athlon is een eenvoudig in te klappen product en zeer geschikt om mee te nemen op transport. Indien u de rollator mee wenst te nemen bijvoorbeeld in de auto of in een taxi, raden wij u aan deze in ingeklapte toestand mee te nemen. Desnoods in een hiervoor bij uw dealer te verkrijgen transporttas.

De rollator dient altijd op veilige wijze te worden vervoerd, zodanig dat hij vast staat en er geen kans bestaat dat hij kan bewegen bij plotseling remmen van het vervoersmiddel waarin hij getransporteerd wordt.

11 Onderhoud

- Vergewis U er van dat elke deel van de rollator zich altijd in goede staat bevindt.
- Controleer regelmatig of alle schroeven nog goed vastzitten. Indien ze niet goed vast zitten dient U deze aan te draaien.
- Gebroken, beschadigde of versleten delen dienen direct te worden vervangen.

12 Hergebruik

De rollator is geschikt voor hergebruik. Alvorens deze aan een andere gebruiker wordt aangeboden dient hij aan een inspectie worden onderworpen door de vakhandel.

De volgende punten dienen te worden gecontroleerd:

- Visuele inspectie van het frame
- Aangedraaid zijn van bouten en moeren
- Conditie van de kunststof delen
- Toestand van wielen en kogellagers
- Conditie en werking van de remmen

Wanneer een van de onderdelen beschadigd of kapot is dient deze te worden vervangen door een nieuwe. Het wordt aanbevolen om bij hergebruik de wielen te vervangen. Alle losse bouten en moeren moeten worden aangedraaid.

Voor het opnieuw in gebruik stellen moet het product grondig worden gereinigd.

LET OP! Het is verboden om de rollator te hergebruiken wanneer het frame verbogen of gebroken is.

Bij hergebruik dient er een gebruiksaanwijzing bij de rollator meegegeven te worden.

13 Afvoeren van het product

Het apparaat dient niet bij het normale huisvuil te worden gezet maar aan een recyclingstation worden aangeboden.

14 Garantie

De garantie is niet geldig door oneigenlijk gebruik van het product.

De garantie sluit schade uit die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, ongelukken en/of door normale slijtage. Wijzigingen aan het product leiden tot verlies van garantie. Mechanische beschadigingen worden niet door deze garantie gedekt.

Voor reparaties tijdens de garantieperiode kunt u contact opnemen met uw plaatselijke dealer.

FRANÇAIS

1 Informations générales

Cher client, français

Ce manuel contient une description de l'appareil médical et les lignes directrices importantes pour assurer une utilisation correcte et sûre du produit. Il est important de lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Il est particulièrement important de lire les consignes de sécurité et suivez les.

REHASENSE développe continuellement ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications et les fonctions des produits sans préavis.

Si vous avez des questions s'il vous plaît contactez votre revendeur ou directement **Rehasense** Les coordonnées se trouvent sur la dernière page de ce manuel.

2 Utilisation, Indications et Contre-indications

Utilisation : Le déambulateur a été conçu comme un outil pour aider à marcher destiné aux personnes qui ont des problèmes de mobilité, par exemple la position debout, marcher ou s'asseoir de façon autonome. Grâce à ce déambulateur ces personnes peuvent se tenir debout, marcher et se reposer facilement et ils peuvent répondre à la plupart de leurs tâches quotidiennes et les routines sans l'aide d'autrui. Toute autre utilisation est interdite.

Indications: Le dispositif est spécifiquement conçu pour les personnes qui, en raison d'une grande variété de problèmes de santé possibles, nécessitent un aide supplémentaire stable pendant la marche.

Contre-indications: L'appareil ne doit pas être utilisé par les utilisateurs qui ont de graves problèmes avec l'équilibre du corps ou qui ont une force musculaire trop faible, pour être en mesure de se lever et marcher, même avec l'appui supplémentaire d'un déambulateur. La nécessité et la possibilité d'utilisation d'un déambulateur par l'utilisateur doivent toujours être évalués et indiqués par un médecin ou un kinésithérapeute.

3 Livraison & description générale du produit

Les déambulateurs sont livrés dans des cartons et viennent pliés, pour faciliter le transport.

Le contenu est:

- 1 déambulateur plié
- 1 ensemble de support de bâton
- 1 manuel d'utilisateur

Athlon SL est un déambulateur léger à quatre roues, avec un cadre pliable en croix. Le produit est fabriqué en charbon, il est léger et facile à transporter ou stocker. Le déambulateur offre une grande maniabilité et une bonne stabilité. Ses poignées de poussée sont réglables en hauteur pour un bon ajustement à l'utilisateur. Le produit est constitué d'un cadre en charbon, d'un revêtement époxy et d'une section repliable. Il est également équipé d'un siège en nylon et d'un sac à provisions, qui permet à l'utilisateur de se reposer et de transporter de petits objets.

4 Les exigences de sécurité

Assurez-vous que ce manuel de l'utilisateur est lu par toutes les personnes qui utilisent le dispositif. Le fabricant ne prend aucune responsabilité pour les dommages et / ou préjudices causés par le fait que le manuel de l'utilisateur n'a pas été suivi.



Limites d'utilisation

- L'appareil ne doit pas être utilisé par une personne de plus de 150 kg.
- Le sac de transport ne peut pas supporter une charge de plus de 5 kg.
- L'appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur et /ou à l'extérieur sur des surfaces planes.
- L'appareil n'est pas destiné à être autopropulsé en position assise.
- Les freins DOIVENT être en position verrouillée AVANT d'utiliser le siège.



Eviter les accidents

Utilisez l'appareil uniquement dans le but auquel il est destiné.

Utilisez l'appareil uniquement en bon état de marche.

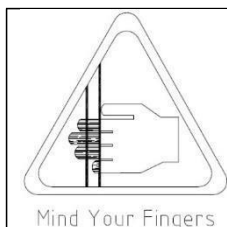
Évitez de faire des modifications à l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant de ces modifications.

Au cours de différents ajustements possibles sur l'appareil, l'utilisateur doit prendre soin de ne pas coincer les doigts ou autres parties du corps entre deux éléments mobiles du dispositif.

L'appareil doit être seulement utilisé sur une surface stable.

Les 4 roues DOIVENT TOUT LE TEMPS être en contact avec le sol pendant l'utilisation. Cela permettra au déambulateur d'être bien équilibré et devrait éviter les accidents.

Lorsque vous utilisez le déambulateur dans une position stationnaire les freins à main doivent être verrouillés.



Soyez prudent lorsque vous voyez ce symbole sur l'appareil. Doigts ou autres parties du corps d'un utilisateur et /ou l'assistant peuvent être piégés entre les parties de l'appareil lors du pliage, dépliage ou réglage de l'appareil. Soyez extrêmement prudent lorsque vous réglez l'appareil. Respecter les dimensions des écarts entre les éléments de l'appareil pour éviter de piéger vos doigts ou autres parties du corps.

5 Détails du produit



6 Utilisation

En regardant le tableau ci-dessus le dispositif devrait être prêt pour une utilisation de manière instinctive. Toutefois, nous vous recommandons de suivre les étapes ci-dessous:

Vérification

- Dans un premier temps sortir l'appareil hors de la boîte et vérifier (en utilisant la photo ci-dessus) que rien ne manque. Si vous découvrez à ce stade qu'une partie est manquante ou endommagée, ne pas continuer à assembler le produit. Contactez votre fournisseur.

Ouverture du déambulateur

- Appuyez sur le bouton rouge, qui est verrouille les tubes de sièges
- Maintenez les deux tubes d'assise et en même temps pousser vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un «clic» du mécanisme de verrouillage du châssis. Essayez de tirer les tubes d'assise comme si vous vouliez le replier. Si cela est impossible à faire le châssis est ouvert et fixé correctement. Voir la position OPEN dans l'image ci-dessus.



- *Après avoir déplié ou l'assemblage le déambulateur toujours veiller à ce que l'assise soit bien verrouillée par le mécanisme de tirette pour fixer la serrure et que le cadre ne bouge plus.*
- *Veillez à ce que les deux tubes des poignées soient bien verrouillés dans le tube principal avec les deux boutons à ailettes pour empêcher le glissement accidentel dans les tubes dès qu'une force sera exercée.*
- *Toujours tester pour voir que les accessoires soient correctement et en toute sécurité verrouillée avant de l'utiliser.*
- *Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.*

Pliage

- Soulevez la bande en tirant sur l'assise pour plier le déambulateur.
Pliez le déambulateur jusqu'à ce que le verrou se ferme.

Réglage de la hauteur des poignées

- Appuyer sur le bouton de verrouillage des poignées,
- Ajuster à la hauteur désirée.
- Relâcher le bouton.



- *Les deux poignées doivent être réglées à la même hauteur.*
- *Les poignées doivent être à la hauteur des hanches de l'utilisateur.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans les freins.*

Utilisation des freins à main

- POUR ARRETER LE DEAMBULATEUR simplement tirer le frein vers les poignées.
- POSITION D'ATTENTE mettre les freins en position "haute".
- Pour commencer à bouger relâcher les freins. Ils tomberont automatiquement et les freins seront libérés.



- *Vous devez toujours bloquer les freins lorsque vous ne prévoyez pas de déplacer l'appareil.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans avoir mis les freins quand il y a quelqu'un d'assis dessus!*
- *Ne jamais laisser l'appareil dans une descente sans avoir bloqué les freins!*

Verrouillage / déverrouillage les freins à main

- Pour verrouiller les freins, pousser les poignées de frein jusqu'à ce que vous entendiez le «clic».
- Pour déverrouiller les freins, tirer les poignées de frein jusqu'à ce que vous les sentiez se décoller.
- La force de freinage peut être augmentée en serrant plus fermement les poignées de frein.



- *Lorsque vous utilisez le déambulateur dans une position statique, les freins doivent toujours être verrouillés.*
- *Lorsque vous êtes assis sur le déambulateur ne vous asseyez pas trop à l'avant du déambulateur. Vous ne devriez pas s'asseoir (en partie) au-dessus du panier*
- *Toujours s'asseoir jusqu'à tout reposer vos avant-bras ou les mains sur les poignées de poussée.*
- *NE JAMAIS se pencher en arrière, assis sur le déambulateur.*

7 Nettoyage

Général :

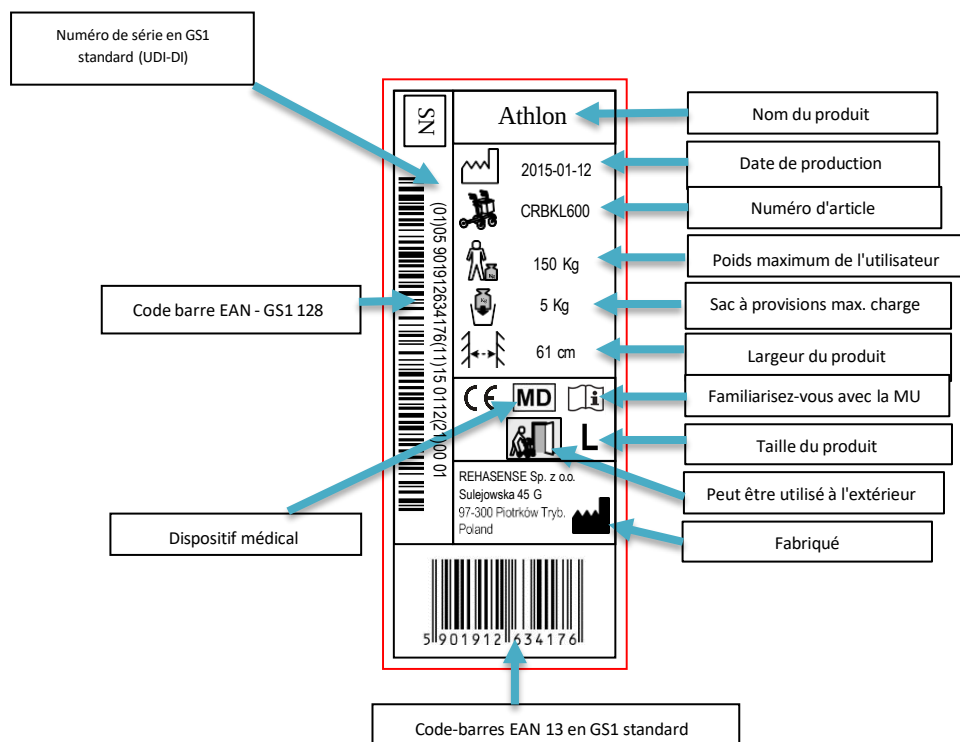
- Nettoyez l'appareil régulièrement et garder le propre.
- Les saletés et la poussière peuvent être enlevées avec un chiffon humide.
- Les grandes surfaces sales peuvent être enlevées avec une éponge non-corrosive, un produit lavant doux et de l'eau chaude.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de nettoyeurs à base d'eau de Javel, cela pourrait causer des dommages ou une décoloration.
- Sécher l'appareil avec un chiffon doux.

Roue :

- Nettoyer les roues avec de l'eau chaude et un produit lavant doux. Sécher avec un chiffon propre.
- Périodiquement graisser avec de l'huile polyvalente ou si les roues commencent à grincer.

8 Exemple d'étiquette

L'étiquette du produit est placée à l'intérieur de l'un des tubes verticaux du cadre latéral.



9 Caractéristiques techniques

“ATHLON SL” Déambulateur carbone super légers			
Mesure	Small	Medium	Large
Poids maximum de l'utilisateur	150 kg	150 kg	150 kg
Charge maximale du sac	5 kg	5 kg	5 kg
Poids total sans les accessoires	5 kg	5,1 kg	5,2 kg
Sac	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Longueur	66 cm	66 cm	66 cm
Longueur total	72 cm	74 cm	79 cm
Largeur	61 cm	61 cm	61 cm
Largeur plié	22,5 cm	22,5 cm	22,5 cm
Largeur d'assise	46 cm	46 cm	46 cm
Hauteur des poignées (réglable)	63 – 79 cm	66 – 86 cm	74 – 102 cm
Poids maximum de l'utilisateur	50 cm	55 cm	62 cm
Freins	2x freins à manœuvrer avec fonction de stationnement		
Roue (diamètre x largeur)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport

Le déambulateur est un produit facilement pliable et pratique à transporter. S'il est nécessaire de le transporter, nous vous recommandons de le plier comme indiqué dans la description ci-dessus.

Le déambulateur doit être stable pendant le transport pour votre sécurité et ainsi il n'y a pas de risques de mouvements brusques et dangereux du matériel transporté.

11 Entretien

- S'assurer que chaque partie du déambulateur est en bon état de marche.
- Vérifiez toutes les vis sont bien serrées. Sinon, les resserrer si nécessaire.
- Remplacez immédiatement les articles brisés, endommagés ou usés.

12 Réutiliser

Le déambulateur est approprié pour une réutilisation. Avant de passer à un autre utilisateur, il doit faire l'objet d'une inspection par le revendeur spécialisé.

Les points suivants doivent être vérifiés:

- Contrôle visuel de l'image
- Bon maintien des écrous et des boulons
- État des éléments en plastique
- État des roues et des roulements à billes
- Efficacité et état des freins

Lorsque l'une des parties est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par un nouveau. Il est recommandé de remplacer les roues à chaque changement. Tous les boulons et les écrous doivent être serrés.

Le produit doit être nettoyé et désinfecté avant de les réutiliser.

ATTENTION! Il est interdit de réutiliser le déambulateur lorsque le cadre est tordue ou cassée.

Le manuel d'instructions doit accompagner le déambulateur à chaque changement.

13 Recycler le produit

L'appareil ne doit pas être déposé avec les ordures ménagères. Il devra être déposé à la déchetterie.

14 Garantie

La garantie n'est pas valable si le produit est utilisé de manière non conforme.

La garantie exclut les dommages causés par une utilisation incorrecte, des accidents et/ou par une usure normale.

Toute modification du produit entraîne la perte de la garantie. Les dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie.

Pour toute réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur local

1 Generelle oplysninger

Kære kunde,

Denne brugervejledning beskriver et medicinsk udstyr og indeholder vigtige vejledninger for at sikre rigtigt og sikker brug af produktet. Det er afgørende man læser denne brugsanvisning grundigt inden man tager produktet i brug. Det er især vigtigt at læse og følge sikkerhedskravene.

REHASENSE udvikler sine produkter hele tiden og beholder retten til at ændre specifikationer og egenskaber af produkterne uden forudgående varsel.

Opstår der spørgsmål, kontakt venligst din Rehasense forhandler direkte. Kontaktoplysninger findes på sidste side af brugervejledningen.

2 Tilsigtet anvendelse, vejledninger og forbud

Tilsigtet anvendelse: Rollatoren er tegnet for at hjælpe de personer, som har svært med at bevæge sig fx. med at stå eller gå selv. Rollatoren hjælper disse personer med at stå og gå uden problemer og med at opfylde flertallet af deres daglige opgaver og rutiner uden hjælp fra andre. Anden brug er fodbudt. Rollatoren er beregnet udelukkende for indendørs brug.

Vejledninger: Rollatoren er beregnet specifikt for de personer, der på grund af en lang række af mulige sundhedsmæssige problemer, har brug for yderligere stabil støtte under gang.

Forbud: Den må ikke bruges af dem, der har alvorlige problemer med at holde kroppen i balancen eller af dem, der ikke kan stå eller gå på grund af for lav muskelkraft selv om de har ekstra støtte fra rollatoren. Behovet og muligheden for at anvende en rollator skal vurderes af en læge eller en fysioterapeut.

3 Levering & generel beskrivelse

Rollatorer leveres i kartoner og er foldet for lettere transport.

Indholdet:

- ✓ 1 rollator, sammenklappet, inkl. sæde og taske
- ✓ 1 stokkeholder sæt
- ✓ 1 brugervejledning

"ATHLON SL" rollatoren har en Super Let ramme af kulfiber og er udstyret med 4 hjul. Letvægts-kulfiberrammen gør det let at folde rollatoren sammen, samt opbevare og transportere den fx i bilen. Den er let at manøvrere og er tilstrækkelig stabil. Skubbehåndtagene kan indstilles i højden. Rollatoren er fra fabrikken af udstyret med et monteret sæde og en indkøbstaske.

4 Sikkerhedskrav

Sørg for at denne brugervejledning blev læst af alle, der vil bruge rollatoren. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller legemsbeskadigelse forårsaget af, at brugevejledningen ikke blev læst og fulgt.



Begrænsninger i brug

- Rollatoren må ikke belastes med mere end 150 kg.
- Rollatorens pose kan ikke belastes med mere end 5 kg.
- Rollatoren er tegnet for på flade, jævne overflader.
- Rollatoren er ikke beregnet til at sidde på.
- Bremsene MÅ sættes i låst position INDEN man forlader rollatoren.



Uheldsfare

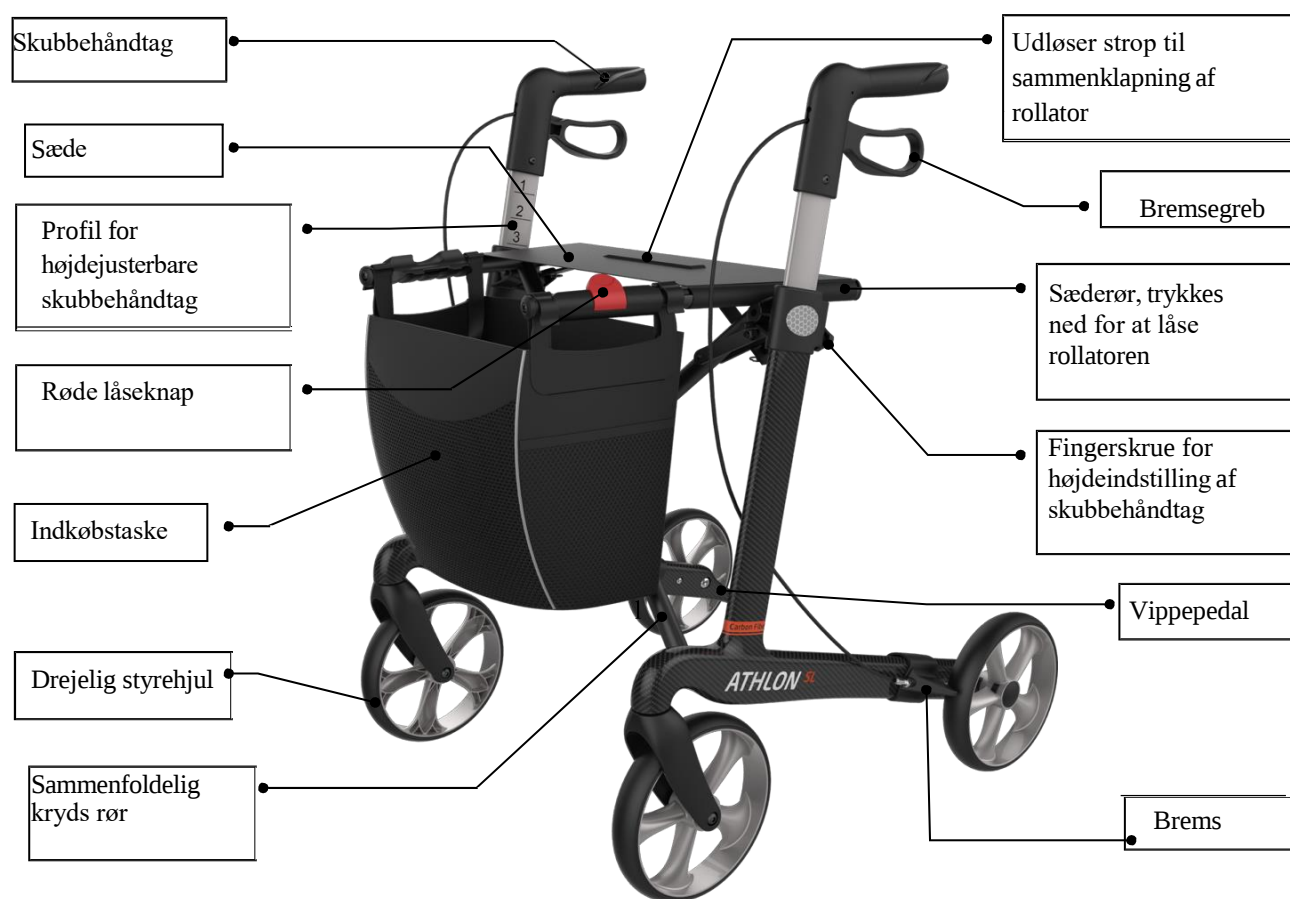
- Brug kun rollatoren i det formål, den er beregnet til.
- Anvend kun rollatoren i perfekt teknisk tilstand.
- Undlad at lave konstruktive ændringer uden skriftlig tilladelse fra leverandøren.

- Når man justerer rollatoren, må man sørge for, at man ikke klemmer fingrene eller andre kropsdele mellem to justerbare elementer af rollatoren.
- Rollatoren må anvendes kun på stabile overflader.
- Alle hjul MÅ ÅLTID have kontakt med gulvet under brug. Dette vil tilsikre, at rollatoren er korrekt afbalanceret og vil forebygge uheld.
- Når rollatoren står, MÅ bremserne låses.



Vær forsigtig når du ser dette symbol på rollatoren. Fingrene eller andre kropsdele af brugeren og/eller assistenten kan komme i klemme under foldning, udfoldning eller justering af rollatoren. Vær ekstra forsigtig under justering af rollatoren. Overhold afstanden mellem rollatorens elementer for at undgå at klemme dine fingre eller andre kropsdele.

5 Produkt beskrivelse



6 Brug

Kontrol ved modtagelsen

Efter at De har pakket rollatoren ud, skal De først kontrollere, om noget mangler, og om alle delene, der er vist på tegningen, er der. Hvis De konstaterer, at der mangler nogle dele, skal De straks kontakte forhandleren.

Klargøring

- Sæt rollatoren med hjulene på gulvet. Tryk på den røde knap og tag fat om rørene ved sædet. Tryk disse nedad, indtil der høres et klik i låsemekanismen. Nu er rollatoren foldet ud og sikret mod at falde sammen.
- Kontroller inden brug at boltene, der fastgør hjulene, er korrekt fastgjorte, og at rollatoren er stabil, således at ingen dele kan bevæges.
- Kontroller endvidere bremsens funktion, før rollatoren anvendes.



Sammenfoldning af rollator

- For at folde rollatoren sammen skal der trækkes opad i stroppen midt på sædet.
- Derefter udløses låsemekanismen, og rollatoren kan foldes sammen.

Højdeindstilling af skubbehåndtag

- For at indstille højden på skubbehåndtagene løsnes fingerskruen.
- Derefter indstilles håndtagene i den ønskede højde, hvorefter skruen igen fastspændes.



Vær opmærksom på at begge håndtag skal være indstillet i samme højde. Korrekt indstillede håndtag bør ca. være i brugerens albuehøjde, når denne står med løst hængende arme.

Justering af højden på skubbehåndtag - Løsn de 2 skubbehåndtag låseknapper.

- Juster højden.
- Stram de 2 knapper.



- *Begge rør for skubbehåndtag bør justeres til samme højde.*
- *Skubbehåndtaget er justeret korrekt hvis det er på højden af brugerens hofte.*

Brug af bremserne

- FOR AT STOPPE ROLLATOREN blot træk bremsen opad hen til håndtaget.
- FOR AT STÅ PÅ PLADS hold bremsen i OPPE positionen.
- FOR AT BEVÆGE SIG slip bremsen. Håndtaget vil gå ned automatisk og bremsen vil slippes.



- *Man må altid trække bremsen hvis man ikke har tænkt sig at bevæge rollatoren.*
- *Man må aldrig efterlade rollatoren uden opsyn når bremserne ikke er trukket!*
- *Man må aldrig efterlade rollatoren på hældning når bremserne ikke er trukket!*

Lås/Slip bremserne

- For at låse bremserne skub bremschåndtaget ned indtil man hører et klik.
- For at slippe bremserne træk bremschåndtaget op indtil man bemærker, at hjulene kan køre uden hindring.



- *Nå rollatoren står, MÅ bremserne låses.*

Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til rollatoren (fx rygstøtte, bord, slæbebremse, enhåndsbremse m.v.). Kontakt Deres forhandler for yderligere informationer.

Håndtering under transport

Det anbefales at transportere rollatoren i sammenfoldet stand. Dens konstruktion gør det muligt på en let måde at folde den ud og folde den sammen. Man bør sikre sig, at rollatoren befinder sig i en stabil position under transporten, så den ikke bliver skæv.

Anvendelse

Stil Dem midt bag ved baghjulene, tag fat om håndtagene og udløs bremserne. Bremsene er specialudviklet, således at kun en lille kraftanstrengelse er nødvendig.

7 Rengøring

Generel:

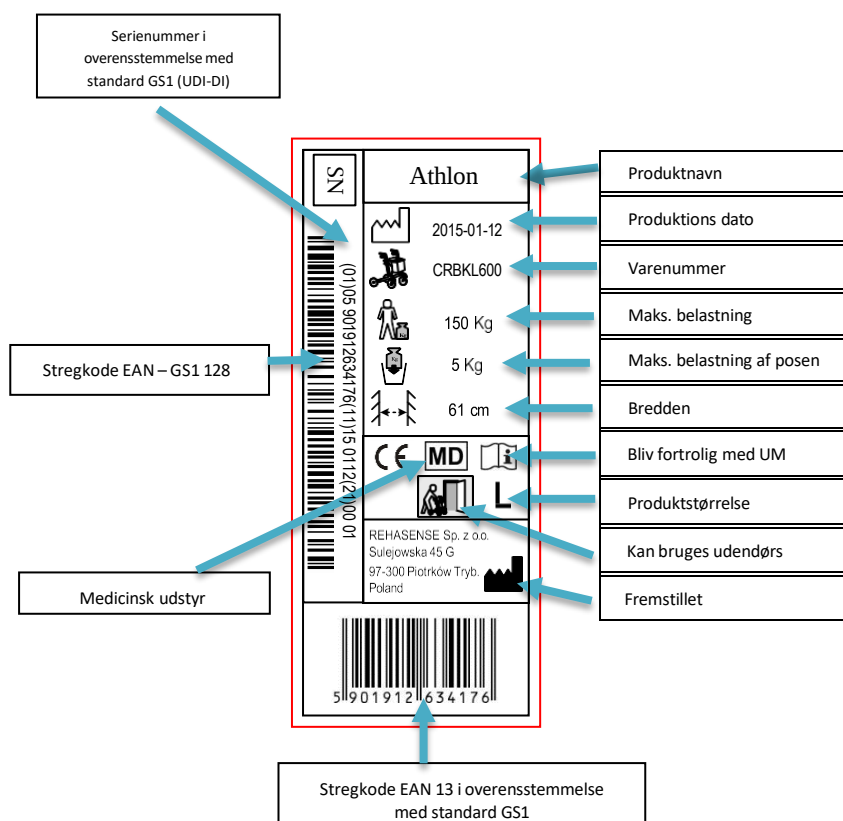
- Gør rollatoren ren regelmæssigt og hold den i ren tilstand.
- Lettere snavs og støv kan fjernes med en våd klud.
- Hårdere snavs kan fjernes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.
- Man må ikke anvende hårde slibemidler eller blegemidler, der kan beskadige rollatoren og forårsage misfarvning.
- Tør elementerne med en mild klud.

Hjul:

- Gør hjulene ren med varmt vand og et mildt vaskemiddel. Tør med en ren klud.
- Smør regelmæssigt med multi-purpose olie eller når hjulene begynder at knirke.

8 Etiket

Produktetiketten er placeret på en af nederste rør af hovedrammen. Den indeholder vigtige oplysninger om produktet: navn, serienummer, fremstillingsdato, varenummer, maks. vægt af brugeren, maks. belastning af stofposen, rollatorens bredde, størrelse og oplysninger om producenten. Etiketten må aldrig fjernes fra produktet.



9 Teknisk data

“ATHLON SL”			
Størrelse	S	M	L
Totalbredde åben / sammenfoldet	61 cm / 22,5 cm	61 cm / 22,5 cm	61 cm / 22,5 cm
Sædebredde	46 cm	46 cm	46 cm
Længde	66 cm	66 cm	66 cm
Sædehøjde	50 cm	55 cm	62 cm
Samlet højde foldet (laveste)	72 cm	74 cm	79 cm
Højde på skubbehåndtag (indstillelig)	63-79 cm	66-86 cm	74-102 cm
Max. belastning	150 kg	150 kg	150 kg
Max. belastning af indkøbstaske	5 kg	5 kg	5 kg
Totalvægt uden taske	5 kg (+taske 370g)	5.1 kg (+taske 370g)	5.2 kg (+taske 370g)
Indkøbstaske	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Bremser	2 x håndbremser med låsefunktion		
Hjul (diameter x bredde)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Generel problemløsning

Problembeskrivelse	Mulige årsager	Løsning
Rollatoren kan kun med besvær skubbes eller styres	Der er skidt mellem hjulene og gaflerne	Rengør mellem hjul og gaffel. Aftag evt. hjulet. Smør de bevægelige dele med smørelolie.
Bremserne virker ikke som de skal eller én af bremserne virker bedre end den anden.	Bremseskoene er slidte eller bremserne er ikke justeret korrekt.	Forsøg at justere bremsekablet eller udskift bremseskoene. Hvis dette ikke afhjælper problemet kontaktes forhandleren.
Sædet låser ikke i korrekt position.	Kontroller om låsemekanismen går i indgreb eller om den er defekt. Se om der evt. sidder noget i vejen eller om noget ikke er fastspændt.	Kontroller eller udskift låsemekanismen. Hvis dette ikke afhjælper problemet kontaktes forhandleren.

11 Transport beskrivelse

Rollatoren er let at folde og nem at transportere. Hvis man har brug for at transportere den, anbefaler vi at folde som vist ovenfor i brugervejledningen. Rollatoren skal transporteres sådan, at den ikke bevæger sig pludseligt under transport.

12 Vedligeholdelse

- Sørg for at hver element af rollatoren er spændt.
- Tjek om alle skruer er spændte. Hvis ikke, spænd eventuelt.
- Udskift ødelagte, beskadigede eller slidte elementer med det samme.

13 Genbrug

Rollatoren kan bruges. Inden man videregiver den til en anden person, må rollatoren tjekkes af en ekspert hos forhandleren.

Følgende punkter må tjekkes:

- Visuel inspektion af rammen
- Tjek om alle møtrikker og bolter er spændte
- Tilstand af plastelementer

- Tilstand af hjul og kuglelejer
- Effektivitet og tilstand af bremserne

Hvis en af elementerne er beskadiget eller brækket, må den udskiftes med en ny. Der anbefales, at hjulene udskiftes når behovet opstår. Alle løse bolter og mørttrikker skal spændes. Produktet må rengøres grundigt og desinficeres før genbrug.

ADVARSEL! Det er forbudt at bruge rollatoren når rammen er bøjet eller brækket.

Brugevejledningen må altid vedhæftes når rollatoren videregives.

14 Bortskaffelse

Rollatoren kan ikke bortskaffes med almindeligt affald. Den skal leveres til en bortskaffelse station til genbrug eller genanvendelse.

15 Garanti

Garantien gælder ikke i tilfælde af uhensigtsmæssig brug af produktet.

Garantien omfatter ikke skader opstået som følge af ukorrekt betjening, uheld og/eller almindelig slitage.

Enhver form for modifikationer af produktet medfører bortfald af garantien. Garantien dækker ikke mekaniske skader.

Har du brug for en reparation i garantiperioden, ret venligst henvendelse til din lokale forhandler

SVENSKA

1 Allmän information

Bäste kund,

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av den medicintekniska produkten och viktiga riktlinjer för dess korrekta och säkra användning. Det är viktigt att läsa denna bruksanvisning noggrant före användning av produkten. Särskilt viktigt är det att läsa och följa säkerhetskraven.

REHASENSE utvecklar hela tiden sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar i deras specifikationer och funktioner utan förvarning.

Om du har frågor kontakta din återförsäljare eller Rehasense direkt. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i denna bruksanvisning.

2. Avsedd användning, indikationer och kontraindikationer

Avsedd användning: Rullatorn har utformats som ett hjälpmedel för personer med rörlighetsproblem, som t ex har svårt att stå, gå eller sitta på egen hand. Med hjälp av rullatorn kan dessa personer utan svårighet stå, gå och vila samt uppfylla de flesta av sina dagliga uppgifter utan hjälp från andra. All annan användning är förbjuden.

Indikationer: Rullatorn är speciellt utformad för personer som på grund av sitt/sina hälsoproblem kräver ett stabilt gångstöd.

Kontraindikationer: Rullatorn får inte användas av personer med allvarligt rubbad kroppsbalans och/eller vars muskelstyrka är för låg för att låta de stå och gå, inte heller med ett extra stöd av en rullator. Patientens behov och möjlighet av att använda en rullator ska alltid bedömas av en läkare eller en sjukgymnast.

3 Leverans och allmän produktbeskrivning

Rullatorer levereras i lådor och är hopfällbara för lättare transport.

Förpackningen innehåller:

- ✓ 1 st komplett, hopfällad rullator, sits och korg
- ✓ 1 uppsättning kryckhållare
- ✓ 1 st bruksanvisning

ATHLON SL är en fyrhjulsdriven, superlätt rullator med hopfällbar korskonstruktion. Den är gjord av kolfiber för att vara lätt och enkel att förvara och transportera. Rullatorn erbjuder stor manövrerbarhet och stabilitet. Dess skjuthandtag är höj- och sänkbara för bäst anpassning efter användaren. Den består av en pulverlackad, hopfällbar ramkonstruktion gjord av aluminiumrör. Produkten är dessutom försedd med en sits i tyg som användaren kan vila på samt en shoppingväska som tillåter användaren att ta med sig små föremål.

4 Säkerhetskrav

Se till att denna bruksanvisning läses av alla personer som använder produkten. Tillverkaren tar inget ansvar för materiella skador och/eller kroppsskador orsakade av att bruksanvisningen inte har följts.



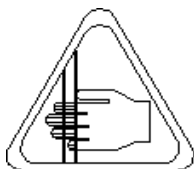
Användningsbegränsningar:

- Produkten får inte belastas med mer än 150 kg.
- Shoppingväskans maximala belastning är 5 kg.
- Rullatorn är avsedd att endast användas inomhus och/eller utomhus på plana ytor.
- Den är inte avsedd att vara i rörelse när användaren sitter på den.
- Bromsarna MÅSTE vara i låsläge INNAN man sätter sig på rullatorns sits.



Gör så här för att undvika olyckor

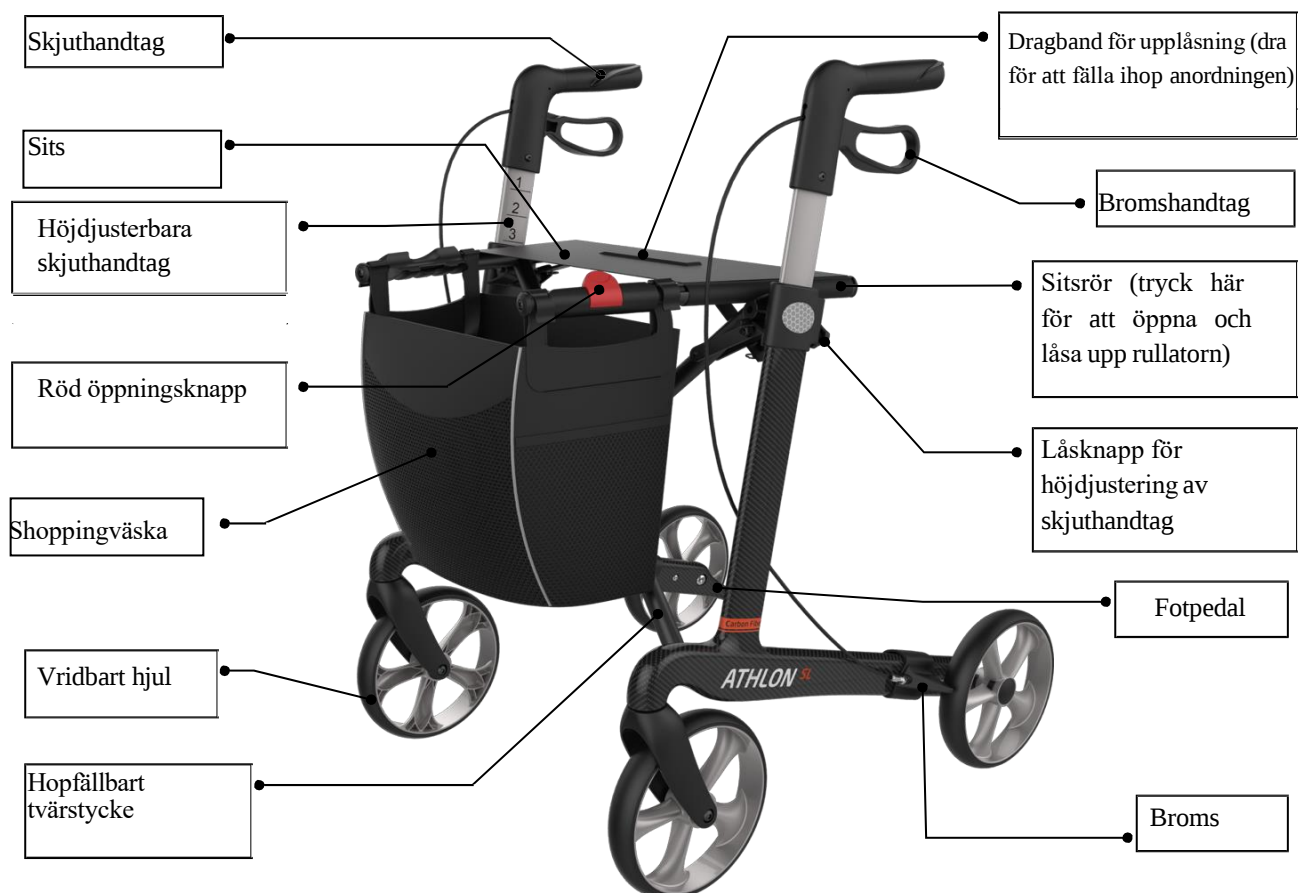
- Använd rullatorn endast för dess avsedda ändamål.
- Använd rullatorn endast om den är i gott tekniskt skick.
- Gör inte konstruktiva ändringar på rullatorn, såvida du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- När du gör de justeringar som är möjliga, skydda dina fingrar och andra kroppsdelar från att fastna mellan rörliga delar av rullatorn.
- Använd rullatorn endast på en stabil yta.
- Alla hjul MÅSTE stå på golvet HELA TIDEN när rullatorn används. På så sätt ser du till att rullatorn är korrekt balanserad och att du undviker risken för olycka.
- När rullatorn används i stillastående läge MÅSTE handbromsarna vara låsta.



Klämrisk

Var försiktig när du ser denna symbol på rullatorn. Användarens och/eller assistentens fingrar eller andra kroppsdelar kan fastna mellan rullatorns delar vid hopfällning, uppfällning eller justering. Var mycket försiktig när du justerar rullatorn. Beakta avstånd mellan rullatorns element för att skydda dina fingrar och andra kroppsdelar från att fastna emellan.

5 Detaljerade produktuppgifter



6 Användning

Med hjälp av bilden ovan kan du intuitivt förbereda rullatorn för användning. För att ytterligare underlätta detta rekommenderar vi att du följer anvisningarna nedan:

Inledande kontroll

- Innan rullatorn används för första gången ta ut den ur kartongen och kontrollera (med hjälp av den ovanstående bilden) att ingenting saknas. Om du vid denna tidpunkt upptäcker att någonting saknas eller är trasig fortsätt inte med att sätta ihop produkten. Kontakta återförsäljaren så fort som möjligt.

Uppfällning av rullatorn

- Tryck på den röda knappen som spärrar sitsrören
- Tryck ner båda sitsrören samtidigt tills det hörs ett klickljud i ramens låsmekanism. Försök nu att dra sitsrören tillbaka uppåt för att fälla ihop ramen. Om detta inte är möjligt är ramen korrekt och säkert uppfälld. Se läget OPEN på bilden ovan.



- Efter uppfällning eller montering av rullatorn se alltid till att sitsstödet och ramen är ordentligt låsta.
- Se alltid till att båda skjuthandtagen är ordentligt låsta på en utvald höjd med hjälp av de två vingskruvarna för att undvika slumpmässig glidning av handtagens rör när de pressas ner.
- Testa alltid FÖRE användning att samtliga tillbehör är korrekt och säkert fästa på plats.
- Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till personskador.

Hopfällning

- Lyft uppåt dragbandet på sitsen för att fälla ihop rullatorn.
- Fäll ihop rullatorn tills låset är stängt.

Höjdusteri av skjuthandtaget

- Lås upp handtagsknappen,
- Anpassa höjden på handtaget.
- Lås fast handtagsknappen igen.



- Båda skjuthandtagen bör ha samma höjd.
- *När handtagen är korrekt justerade befinner de sig på användarens höfthöjd.*
- Lämna aldrig rullatorn oövakad utan aktiverade bromsar!

Användning av handbromsarna

- FÖR ATT STOPPA RULLATORN tryck upp handbromsarna mot handtagen.
- FÖR ATT RULLATORN STÅR STILLA håll bromshandtagen i "UP"-läget.
- Släpp bromshandtagen FÖR ATT FÖRFLYTTA RULLATORN. De faller ner automatiskt och frigör bromsarna.



- Aktivera alltid bromsarna när du vill att rullatorn står stilla.
- *Lämna aldrig rullatorn utan aktiverade bromsar när någon sitter på den!*
- Lämna aldrig rullatorn på sluttande ytor utan aktiverade bromsar!
- Sitt aldrig för långt mot baksidan på rullatorn. Sitt inte (delvis) ovanför shoppingväskan.
- *Sitt alltid rakt upp på rullatorn med underarmarna eller händerna lätt vilande på skjuthandtagen.*
- Luta dig aldrig bakåt när du sitter på rullatorn.

Låsning/upplåsning av handbromsar

- För att låsa fast bromsarna tryck ner bromshandtagen tills det hörs ett klickljud.
- För att låsa upp bromsarna tryck upp bromshandtagen tills de släpper.



- När rullatorn används i stillastående läge MÅSTE handbromsarna alltid vara låsta.

7 Rengöring

Allmänt:

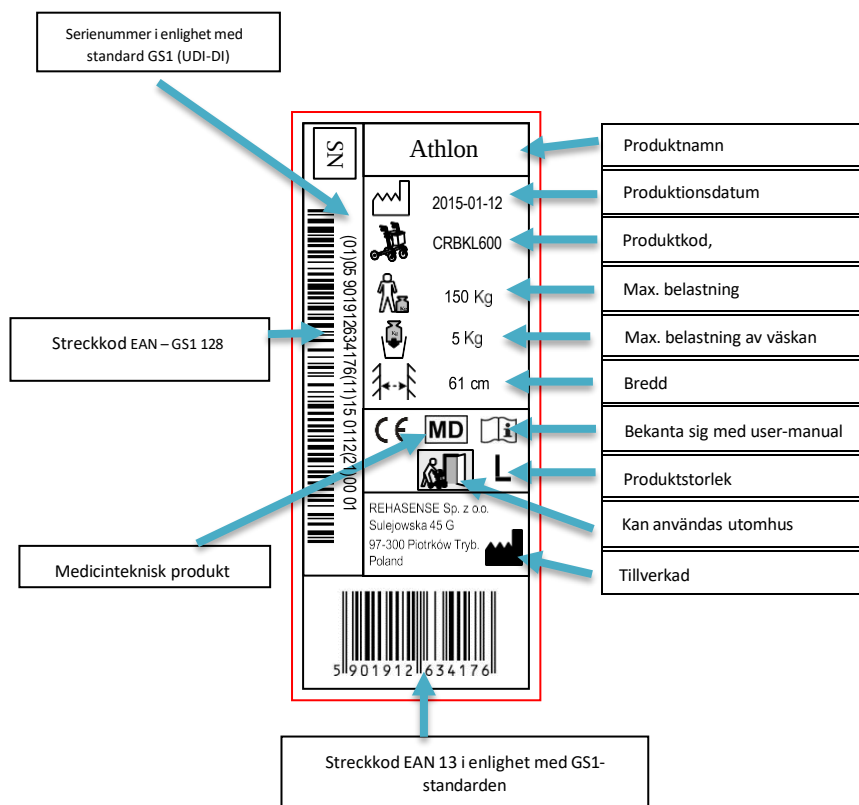
- Rengör rullatorn regelbundet och håll den ren.
- Lättare smuts och damm kan tas bort med en blöt trasa.
- Om rullatorn är mycket smutsig kan den rengöras med ett icke-korroderande, mildt tvättmedel och varmt vatten.
- Använd inte starka slipmedel eller kemikalier med innehåll av blekmedel, eftersom de kan skada eller missfärga rullatorn.
- Torka av rengjorda ytor med en mjuk trasa.
- Rengör inte med lösningsmedel som bensen eller thinner. Detta kan skada lack och plastdelar.
- Klorbaserade rengöringsmedel är inte tillåtna.
- Rengör inte med rengöringsmedel med frätande för metallämnena eller blandningar.
- är desinfektion med sprayning eller avtorkning med en testad och godkänd produkt tillåten. En lista över aktuella tillåtna desinfektionsmedel finns tillgänglig från Robert Koch Institute på <http://www.rki.de>.

Hjul:

- Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka av med en ren trasa.
- Smörj in hjulen med universalolja periodvis eller när de börjar gnissla.

8 Produktens märkning

Produktens märkning är placerad på insidan av den lodräta sidoramen:



9 Tekniska data

“ATHLON SL” superlätt rullator i kolfiber			
Storlek	Liten	Medelstor	Stor
Användarens max. vikt	150 kg	150 kg	150 kg
Max. belastning av väskan	5 kg	5 kg	5 kg
Total vikt utan shoppingväska	5 kg	5,1 kg	5,2 kg
Shoppingväska	0,34 kg	0,37 kg	0,37 kg
Längd	66 cm	66 cm	66 cm
Total höjd hopfälld (minsta möjliga)	72 cm	74 cm	79 cm
Bredd öppen	61 cm	61 cm	61 cm
Bredd hopfälld	22,5 cm	22,5 cm	22,5 cm
Bredd sits	46 cm	46 cm	46 cm
Höjd på handtag (justerbart)	63 – 79 cm	66 – 86 cm	74 – 102 cm
Höjd sits	50 cm	55 cm	62 cm
Bromsar	2 x handbromsar med parkeringsfunktion		
Hjul (diameter x bredd)	200 x 35 mm	200 x 35 mm	200 x 35 mm

10 Transport beskrivning

Rullatorn är lätt hopfällbar och bekväm för transport. Om den behöver transporteras rekommenderar vi att fälla ihop den enligt beskrivningen ovan. Rullatorn bör transporteras på så sätt att den är stabil och att det inte finns någon risk för plötsliga och farliga ryckningar.

11 Underhåll

- Se till att alla delar ALLTID är säkert fästa på rullatorn.
- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna. Dra åt vid behov.
- Byt ut trasiga, skadade eller slitna element omedelbart.

12 Återanvändning

Rullatorn kan återanvändas. Innan den lämnas över till en annan användare måste den inspekteras av återförsäljaren. Följande måste ingå i inspektionen:

- Visuellt kontroll av ramen
- Säker fästning av muttrarna och bultarna
- Skicket på plastdelarna
- Skicket på hjulen och kullagren
- Effektiviteten hos och skicket på bromsarna

Om en av delarna är skadad eller trasig måste den bytas ut mot en ny. Det rekommenderas att byta ut hjulen varje gång rullatorn byter användare. Alla lossade bultar och muttrar måste dras åt. Produkten måste rengöras noggrant och desinficeras före återanvändning.

OBSERVERA! Det är förbjudet att återanvända rullatorn om ramen är böjd eller bruten.

Bruksanvisningen måste åtfölja rullatorn vid varje användarbyte.

13 Avfallshantering av produkten

Rullatorn får inte deponeras med vanligt avfall. Den bör levereras till avsedd deponi för återanvändning eller återvinning.

14 Garanti

Garantin är inte giltig på grund av oavsiktlig användning av produkten.

Garantin utesluter skador orsakade av felaktig användning, olyckor och/eller normalt slitage. Eventuella modifikationer av produkten kommer att orsaka förlust av garantin. Mekaniska skador omfattas inte av denna garanti.

För reparationer under garantiperioden, kontakta din lokala återförsäljare.

1 Informacje ogólne

Drogi Użytkowniku,

Dziękujemy za zakup naszego wyrobu medycznego. W tej instrukcji znajdziecie Państwo wszystkie ważne informacje związane z prawidłowym i bezpiecznym użytkowaniem tego produktu, zwanego dalej „podpórką”.

Przed pierwszym użyciem podpórki prosimy o przeczytanie i dokładne zapoznanie się z treścią tej instrukcji oraz przestrzeganiem wszystkich naszych zaleceń.

Rehasense stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji produktu bez uprzedniego ostrzeżenia.

W przypadku zainteresowania naszymi produktami prosimy o kontakt ze współpracującymi z nami sklepami medycznymi lub bezpośrednio z Rehasense. Dane kontaktowe podano na ostatniej stronie instrukcji.

2 Przeznaczenie - Wskazania i przeciwwskazania

Wskazania: Podpórka została stworzona jako urządzenie wspomagające mobilność osób, które mają problemy ze stanem i chodzeniem. Podpórka pozwala takim osobom powrócić do wielu codziennych czynności.

Dedykowana jest osobom, które ze względu na różnorodne stany chorobowe potrzebują stabilnej podpory i pomocy w przemieszczaniu się.

Nie pozwala się na użytkowanie podpórki do innych celów niż pomoc w staniu, chodzeniu i siedzeniu.

Przeciwwskazania: podpórka nie powinna być używana przez osoby, które mają poważne problemy z zachowaniem równowagi, z wyraźnym osłabieniem mięśni szkieletowych nie pozwalającym na samodzielne stanie bądź chodzenie. Użytkowanie Podpórki powinno być zalecone przez fizjoterapeutę bądź lekarza.

3 Dostawa & Opis wyrobu

Podpórki są dostarczane w opakowaniach kartonowych w pozycji złożonej.

Opakowanie zawiera:

- 1 złożona podpórka (w zestawie miękkie koła, pas na plecy, uchwyt na kule, torba na zakupy)
- 1 instrukcja użytkowania

ATHLON SL to super lekki karbonowy rollator ze składaną ramą. Ramy boczne produktu wykonane są z włókna węglowego, dzięki czemu jest lekki i łatwy do przechowywania lub transportu. Rollator zapewnia doskonałą zwrotność, stabilność, a jego uchwyty mają regulowaną wysokość, co zapewnia optymalne dopasowanie do użytkownika. Aluminiowy krzyżak pokryty jest farbą proszkową. ATHLON SL jest również wyposażony w wydajne, niezawodne i bezobsługowe hamulce ręczne, m.in. funkcja parkowania, wytrzymałe siedzisko i torbę na zakup.

4 Wymagania bezpieczeństwa

Przed użyciem podpórki należy zapoznać się z treścią instrukcji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i wypadki wynikłe z nieprawidłowego użytkowania.



Maksymalna wytrzymałość/użytkowanie

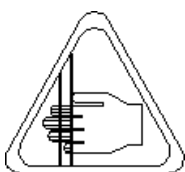
- Ciężar użytkownika nie może przekraczać 150 kg.
- Standardowa torba na zakupy wytrzyma ciężar 5 kg.
- Podpórka jest przeznaczona do użytkowania zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń.
- Podpórka nie może być pchana w trakcie siedzenia
- Przed użyciem siedziska, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji zablokowanej.



Unikanie wypadków

- Należy użytkować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy użytkować urządzenie tylko, gdy jest sprawne technicznie.
- Nie należy samodzielnie wprowadzać jakichkolwiek zmian do urządzenia, chyba, że producent udzieli pisemnej zgody.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas nastawiania wysokości uchwytów, aby nie przytrzasnąć sobie palców ani innych części ciała.
- Urządzenie należy użytkować tylko na równej, gładkiej nawierzchni.
- Wszystkie koła powinny być zawsze w kontakcie z podłożem. To pozwoli na zachowanie prawidłowej stabilności i uchroni przed wypadkiem.
- Należy zawsze zablokować hamulce, kiedy nie użytkuje się pomocy do chodzenia.

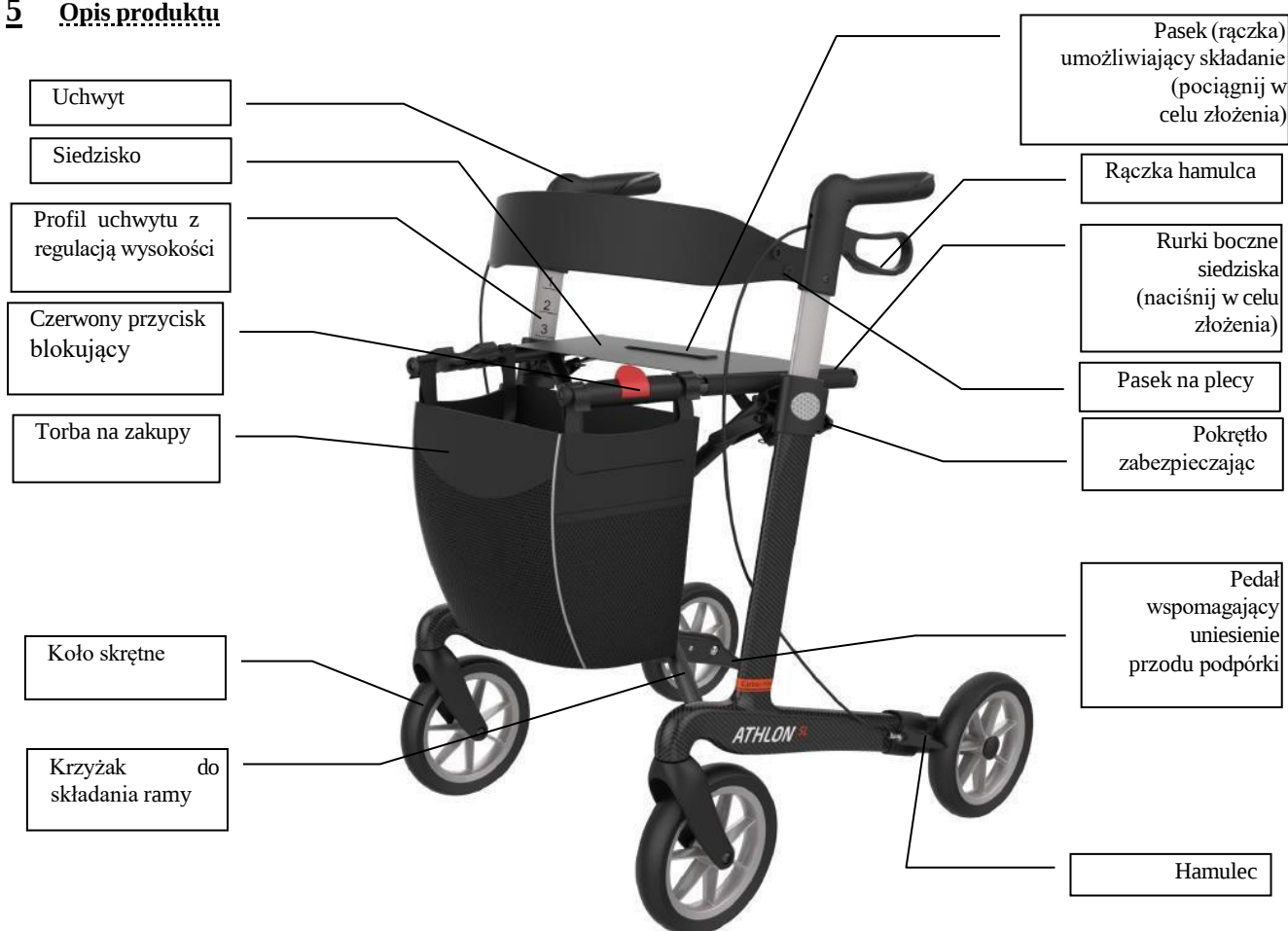
W PRZYPADKU ZAINSTENIA POWAŻNEGO ZDARZENIA W ZWIĄZKU Z UŻYTKOWANIEM WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST ZGŁOSIĆ SIĘ DO SPRZEDAWCY LUB BEZPOŚREDNIO DO WYTWÓRCY REHASENSE (dane kontaktowe na końcu instrukcji). Należy natychmiast podjąć działania zgodne wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych z dnia 5 kwietnia 2017.



Uwaga na palce

Proszę zachować szczególną ostrożność widząc ten znak. Palce, bądź inne części ciała mogą być przycięte podczas składania, rozkładania lub nastawiania wysokości urządzenia. Zwracaj uwagę na wszystkie szczeliny i otwory w konstrukcji urządzenia.

5 Opis produktu



6 Użytkowanie

Urządzenie jest stworzone do intuicyjnego użytkowania. Proszę stosować się do poniższych zaleceń.

Pierwsze sprawdzenie

- Po wyciągnięciu urządzenia z opakowania, w pierwszej kolejności proszę sprawdzić czy niczego nie brakuje i czy wszystkie części widoczne na obrazku znajdują się w kartonie. Jeżeli zauważą Państwo jakiegokolwiek brakujące części, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

Rozkładanie podpórki

- Aby zwolnić blokadę zabezpieczającą naciśnij palcem na czerwony przycisk znajdujący się na jednej z rurek siedziska (patrz zdjęcie).
- Złap obydwie rurki boczne siedziska i naciśnij je w dół dopóki rama się nie rozłoży i nie usłyszysz "kliknięcia". Mechanizm Podpórki jest w pozycji rozłożonej.
- Dla bezpieczeństwa sprawdź rozłożenie próbując złożyć ramę.



- Zawsze sprawdzaj w pozycji rozłożonej czy zamocowany jest pasek do siedziska, który ułatwia składanie podpórki.
- Upewnij się, że pokrętła zabezpieczające są odpowiednio mocno dokręcone.

- *Po rozłożeniu albo złożeniu sprawdź czy wysokość obu uchwytów jest na takim samym poziomie i czy są stabilne. Niedopuszczalne jest użytkowanie, gdy zauważyć można nieprawidłowo działające części Podpórki.*
- *Zawsze sprawdzaj przed użyciem czy wszystkie części podpórki są sprawne.*
- *Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może grozić uszczerbkiem na zdrowiu użytkownika.*

Składanie podpórki

- Pociągnij ku górze pasek przymocowany do siedziska aż rama zacznie zsuwać się do wewnątrz, a czerwony przycisk automatycznie się zablokuje. Podpórka złożona.

Ustawianie wysokości uchwytów

- Odblokować pokrętko zabezpieczające poprzez przekręcenie go w lewo.
- Nastawić wysokość.
- Dokręcić pokrętko w prawo



- *Obydwa uchwyty powinny być zawsze ustawione w tej samej wysokości.*
- *Nigdy nie pozostawiać urządzenia z odblokowanymi hamulcami.*
- *Prawidłowo ustawione uchwyty powinny znajdować się na wysokości bioder użytkownika*

Blokowanie/zwalnianie hamulców

- W celu zatrzymania podpórki należy pociągnąć ręczki hamulców do góry.
- W celu zablokowania kół na dłuższy okres należy ręczki hamulcowe przycisnąć na dół do usłyszenia „kliknięcia”.
- Tylko w pozycji zablokowanych hamulców użytkownik może się odwrócić i usiąść na siedzisku.
- W celu ponownego ruszenia należy wstać, obrócić się i odblokować ręczki hamulców poprzez podniesienie ich do góry.



- *Zawsze należy mieć zablokowane hamulce gdy podpórka jest w spoczynku.*
- *Nigdy nie siadać na siedzisko bez zablokowania hamulców!*
- *Zaleca się siadać na początku siedziska uważając aby nie siadać "na" torbę.*
- *Należy siedzieć prosto i przytrzymywać się uchwytów.*
- *Nigdy nie pozostawiać podpórki bez blokady hamulców na pochyłościach i wzniesieniach!*
- *Nigdy nie odchylać się do tyłu podczas siedzenia.*

Blokowanie/odblokowanie hamulców ręcznych

- *Aby zablokować hamulce, nacisnąć dźwignię hamulcową w dół aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia.*
- *Aby odblokować hamulce, pociągnąć dźwignię hamulcową do góry aż do wycucia, że kółka toczą się swobodnie.*



- *Podczas użytkowania balkoniku w położeniu nieruchomym, hamulce ręczne MUSZĄ być zawsze zablokowane.*

7 Czyszczenie

Czyszczenie podpórki:

- Należy regularnie czyścić urządzenie.

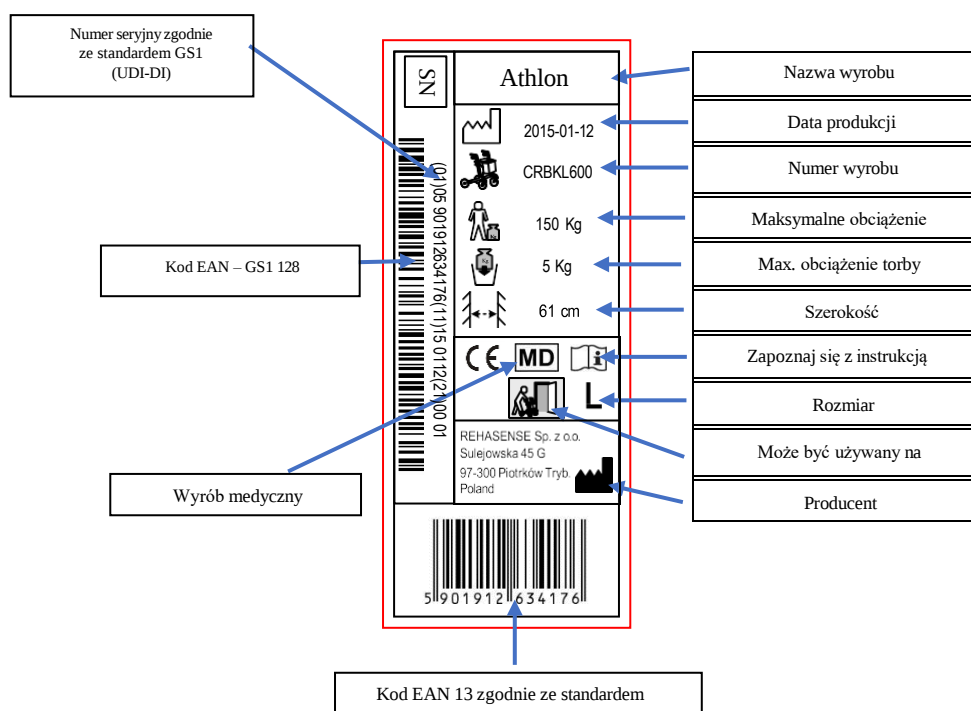
- Lekki brud i kurz należy przecierać delikatną ściereczką na mokro.
- Większe zabrudzenia mogą być usuwane z użyciem środków chemicznych niepowodujących korozji.
- Nie używać środków silnie żrących lub środków, które mogą spowodować uszkodzenia części plastikowych, lakieru.
- Wycierać do sucha miękką ściereczką.

Czyszczenie kół:

- Zaleca się czyścić koła ciepłą wodą z delikatnym płynem.
- Należy dbać o smarowanie łożysk smarem w sprayu okresowo lub gdy koła zaczynają skrzypieć.

8 Etykieta

Oznaczenie produktu w postaci etykiety znajduje się na dole głównej ramy i wygląda jak poniżej.



9 Dane techniczne

ATHLON SL – podpórka czterokołowa	
Rozmiar	L
Maksymalne obciążenie	150 kg
Maksymalne obciążenie torby	5 kg
Waga całkowita bez torby	5,4 kg
Torba na zakupy	0,37 kg
Długość	66 cm
Wysokość – produkt złożony	79 cm
Szerokość – produkt rozłożony	61 cm

Szerokość - produkt złożony	22,5 cm
Szerokość siedziska	46 cm
Wysokość uchwytów	74 – 102 cm
Wysokość siedziska	62 cm
Hamulce	2 x hamulce z funkcją blokowania tylnych kół
Koła (średnica x szerokość)	200 x 35 mm

10 Transport

Zaleca się transport tego urządzenia w pozycji złożonej. Jego konstrukcja pozwala na łatwe składanie i rozkładanie. Podczas transportu należy uważać, aby wyrób znajdował się w stabilnej pozycji bez możliwości przesuwania.

11 Serwis

- Zawsze należy sprawdzić czy wszystkie części są na swoim miejscu i czy są stabilne.
- Sprawdzaj czy wszystkie śrubki zawsze są dokręcone.
- Natychmiast wymieniaj wszystkie zużyte, nieprawidłowo działające części.

12 Ponowne użycie

Podpórka nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go innemu użytkownikowi musi on zostać poddany kontroli przez specjalistycznego dealera.

Punkty kontrolne:

- Kontrola wzrokowa ramy
- Bezpieczne mocowanie nakrętek i śrub
- Stan elementów plastikowych
- Stan kół i łożysk kulkowych
- Skuteczność i stan hamulców

Gdy jedna z części jest uszkodzona lub złamana, musi zostać zastąpiona nową. Zaleca się wymianę kół w każdym przypadku zmiany. Wszystkie luźne śruby i nakrętki muszą być dokręcone. przed ponownym użyciem produkt musi być dokładnie oczyszczony i zdezynfekowany.

Ostrzeżenie! Zabrania się ponownego użycia podpórki, gdy ramka jest wygięta lub złamana.

Instrukcja obsługi musi obecna przy każdej zmianie.

13 Utylizacja

Po zakończeniu eksploatacji urządzenie powinno być oddane do ponownego przetworzenia firmie zajmującej się utylizacją.

14 Gwarancja

"Gwarancja nie obowiązuje przez niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu.

Gwarancja wyklucza szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej eksploatacji, wypadków i/lub poprzez normalne zużycie.

Wszelkie modyfikacje produktu powodują utratę gwarancji. Uszkodzenia mechaniczne nie są objęte niniejszą gwarancją.

W celu dokonania napraw w okresie gwarancyjnym należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą."

1 Informazioni generali

Gentile Utente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro dispositivo medico. Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni importanti inerenti all'uso sicuro e corretto del prodotto denominato in seguito "girello".

Prima del primo utilizzo del girello si prega di leggere e comprendere l'intero contenuto del presente manuale e rispettare tutte le nostre raccomandazioni.

Rehasense continua a migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di apportare le modifiche alle specifiche del prodotto senza preavviso.

Se siete interessati dei nostri prodotti, si prega di contattare i rivenditori autorizzati o direttamente Rehasense. I recapiti di contatto sono disponibili all'ultima pagina del manuale d'uso.

2 Destinazione d'uso - indicazioni e contrindicazioni

Indicazioni: Il girello è stato creato come dispositivo di supporto della mobilità delle persone che hanno problemi a stare in piedi o camminare. Il girello gli permette di ritornare a diverse attività quotidiane.

È dedicato alle persone che, a causa di vari stati patologici, necessitano di un sostegno stabile e di un aiuto a muoversi.

Il girello non può essere utilizzato per alcuno scopo diverso da quello di aiutare a stare in piedi, camminare e stare seduti.

Controindicazioni: il supporto non deve essere utilizzato da persone che hanno gravi problemi di mantenimento dell'equilibrio, con grave debolezza dei muscoli scheletrici, il che gli impedisce di stare in piedi o camminare in autonomia. L'uso del supporto deve essere raccomandato da un fisioterapista o medico.

3 Fornitura e descrizione del prodotto

I girelli vengono consegnati in un imballo di cartone in posizione piegata.

L'imballo include:

- n. 1 girello piegato (in dotazione: ruote morbide, cintura posteriore, portastampella, borsa per la spesa)
- n. 1 manuale d'uso

ATHLON SL è un rollator super leggero in carbone con quattro ruote e telaio pieghevole. I telai laterali del prodotto sono realizzati in fibra di carbonio, il che lo rende leggero e facile da riporre o trasportare. Il rollator offre un'eccellente manovrabilità, stabilità e le sue maniglie sono regolabili in altezza, il che garantisce una vestibilità ottimale per l'utente. Il telaio a croce è ricoperto di vernice a polvere. **ATHLON SL** è inoltre dotato di freni a mano efficienti, affidabili ed esenti da manutenzione, ad es. funzione di parcheggio, sedile robusto e borsa per la spesa.

4 Requisiti di sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente il manuale. Il produttore non è responsabile di danni o incidenti risultanti dall'uso incorretto.



Resistenza massima / uso

- Il carico dell'utente non deve superare 150 kg.
- Di regola la borsa della spesa può sostenere il carico fino a 5 kg.
- Il girello è destinato all'uso sia all'interno che all'esterno.
- Non può essere spinto quando è utilizzato per sedersi.
- Prima di utilizzare il sedile i freni DEVONO trovarsi in posizione bloccata.

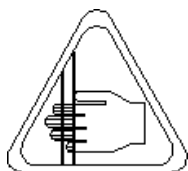


Come evitare lesioni

- Utilizzare il dispositivo soltanto secondo la sua destinazione.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in buone condizioni tecniche.
- È vietato manomettere il dispositivo, a meno che non si sia in possesso di un consenso scritto del produttore.
- Prestare particolare attenzione quando si regola l'altezza delle maniglie per evitare di schiacciarsi le dita o altre parti del corpo.
- Utilizzare il dispositivo solo su una superficie piana e liscia.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Così si può mantenere la corretta stabilità e prevenire un incidente.
- Bloccare sempre i freni quando il girello non è utilizzato come supporto per camminare.

SE SI VERIFICA UN INCIDENTE GRAVE CONNESSO CON L'USO DEL PRODOTTO, INFORMARNE IMMEDIATAMENTE IL VENDITORE O IL PRODUTTORE

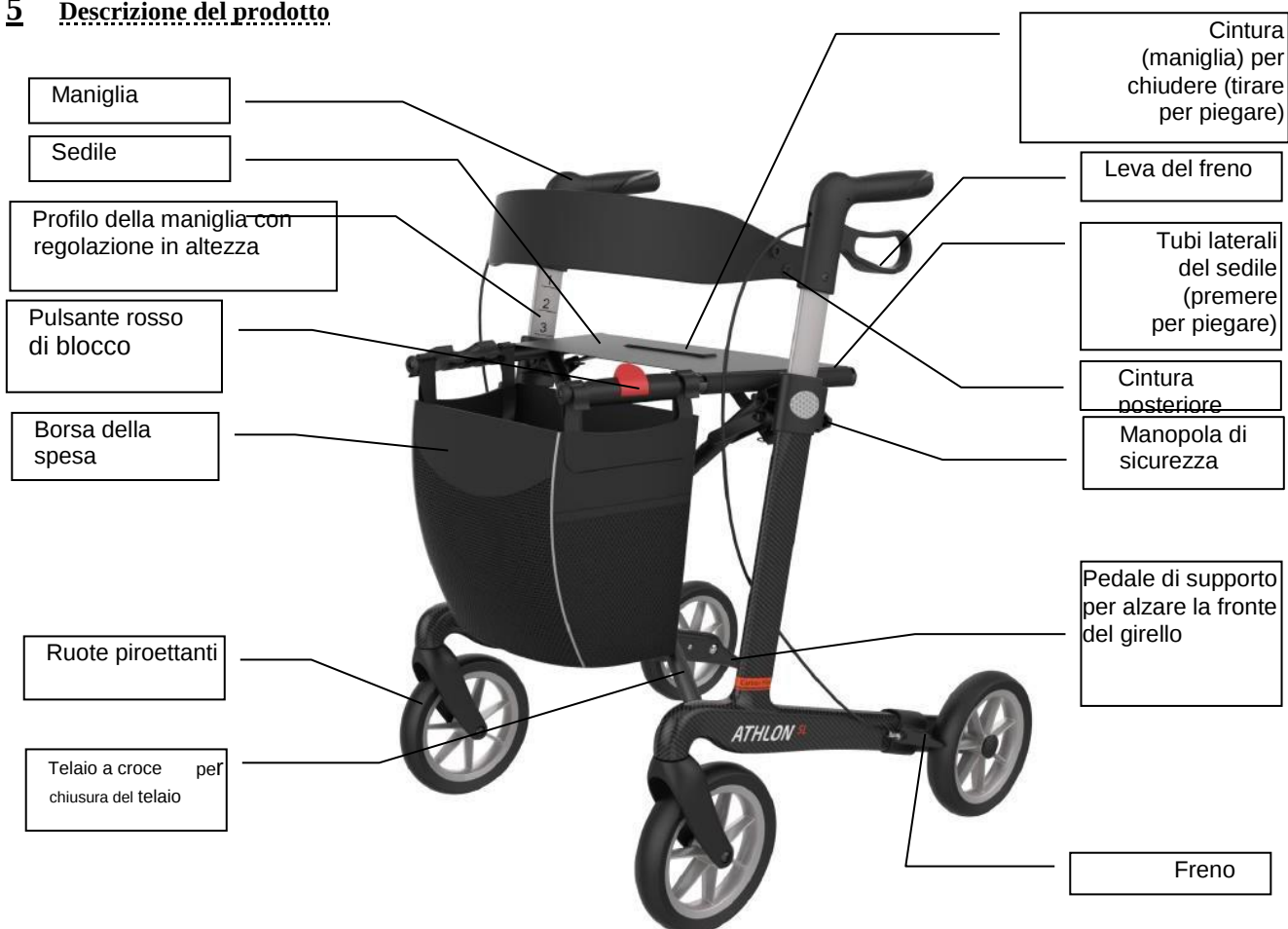
REHASENSE (recapiti di contatto alla fine del manuale). Intraprendere immediatamente le azioni previste nel Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici.



Attenzione alle
dita

Prestare particolare attenzione quando si vede questo segno. Le dita o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate quando si piega, si apre o si regola l'altezza del dispositivo. Prestare attenzione a tutte le fessure e le aperture nella struttura del dispositivo.

5 Descrizione del prodotto



6 Impiego

Il dispositivo è pronto all'uso intuitivo. Osservare le prescrizioni che seguono.

Primo controllo

- Dopo aver disimballato il prodotto, controllare prima se il prodotto è completo e se tutte le parti visibili nella foto sono nell'imballo. Se si notano parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore.

Apertura del girello

- Per sbloccare il blocco di sicurezza, premere con il dito il pulsante rosso su uno dei tubi del sedile (cfr. foto).
- Afferrare entrambi i tubi laterali del sedile e premerli verso il basso fino a quando il telaio non si ripiega e non si senta un "clic". Il meccanismo del girello è in posizione estesa.
- Per sicurezza, controllare l'apertura provando a piegare il telaio.



- Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza sia fissata al sedile in posizione ripiegata per facilitare la chiusura del girello.
- Assicurarsi che le manopole di bloccaggio siano serrate correttamente.

- *Dopo aver aperto o piegato il prodotto, verificare se entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e che siano stabili. È inaccettabile utilizzare il girello se si notano parti del prodotto malfunzionanti.*
- *Verificare sempre che tutte le parti del girello siano in buone condizioni prima dell'uso.*
- *La mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra può causare danni alla salute dell'utente.*

Chiusura del girello

- Tirare verso l'alto la cintura fissata al sedile finché il telaio non scorre verso l'interno e il pulsante rosso si blocca automaticamente. Girello chiuso e piegato.

Regolazione dell'altezza delle maniglie

- Sbloccare la manopola di bloccaggio ruotandola in senso antiorario.
- Impostare l'altezza.
- Ruotare la manopola in senso orario



- *Entrambe le maniglie devono essere sempre impostate alla stessa altezza.*
- *Non abbandonare mai il dispositivo con i freni sbloccati.*
- *Le maniglie posizionate correttamente devono trovarsi all'altezza delle anche dell'utente*

Blocco/sblocco dei freni

- Per fermare il girello, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.
- Per bloccare le ruote per un periodo di tempo più lungo, spingere le maniglie del freno verso il basso fino a sentire un "clic".
- Solo quando i freni sono azionati, l'utente può girarsi e sedersi sul sedile.
- Per ricominciare il movimento, alzarsi, girarsi e sbloccare le maniglie dei freni sollevandole.



- *Bloccare sempre i freni quando il girello è in posizione di riposo.*
- *Non sedersi mai sul sedile senza i freni inseriti!*
- *Si consiglia di sedersi all'inizio del sedile facendo attenzione alla borsa.*
- *Sedersi dritti e sostenersi con le maniglie.*
- *Non lasciare mai il girello senza aver bloccato i freni su pendii e montagne!*
- *Non inclinarsi indietro mentre si è seduti*

Bloccaggio/ sbloccaggio dei freni a mano

- *Per bloccare i freni, spingere la leva del freno verso il basso finché non si sente un clic.*
- *Per rilasciare i freni, tirare la leva del freno verso l'alto finché non senti che le ruote rotolino liberamente.*



- *Quando si utilizza il deambulatore in posizione stazionaria, i freni a mano DEVONO essere sempre bloccati.*

7 Pulizia

Pulizia del girello:

- Pulire periodicamente il dispositivo.

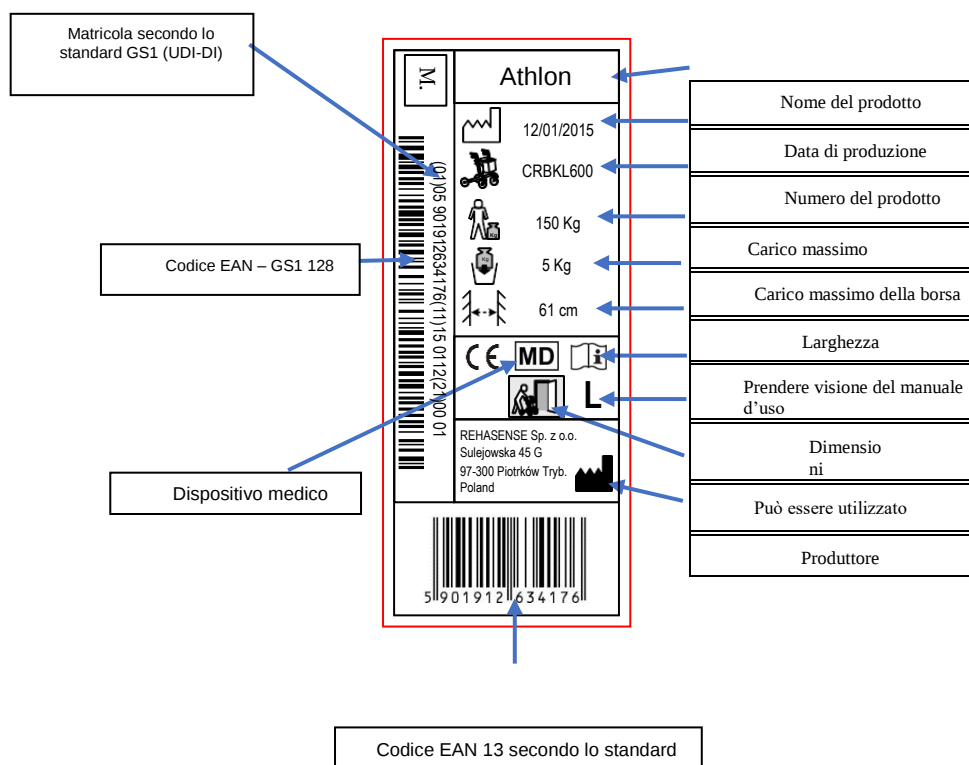
- Rimuovere le impurità e la polvere con un panno morbido e umido.
- Rimuovere le impurità maggiori utilizzando prodotti chimici che non causano corrosione.
- Non utilizzare agenti altamente corrosivi o agenti che potrebbero danneggiare le parti di plastica o vernice.
- Asciugare con un panno morbido.

Pulizia delle ruote:

- Si consiglia di pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Fare attenzione a lubrificare periodicamente i cuscinetti con grasso spray o quando le ruote iniziano a scricchiolare.

8 Etichetta

La marcatura del prodotto sotto forma di etichetta si trova nella parte inferiore del telaio principale e si presenta così:



9 Specifiche tecniche

ATHLON SL - girello deambulatore con quattro ruote	
Dimensioni	L
Carico massimo	150 kg
Carico massimo della borsa	5 kg
Peso totale senza borsa	5,4 kg
Borsa della spesa	0,37 kg
Lunghezza	66 cm

Altezza - prodotto chiuso	79 cm
Larghezza - prodotto aperto	61 cm

Larghezza - prodotto chiuso	22,5 cm
Larghezza del sedile	46 cm
Altezza delle maniglie	74 – 102 cm
Altezza del sedile	62 cm
Freni	n. 2 freni con funzione di bloccaggio delle ruote posteriori
Ruote (diametro x larghezza)	200 x 35 mm

10 Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo in posizione chiusa. La sua struttura permette di aprirlo e chiuderlo facilmente. Durante il trasporto assicurarsi che il prodotto sia in una posizione stabile senza possibilità di spostamento.

11 Manutenzione

- Assicurarsi sempre se tutte le parti siano a posto e stabili.
- Verificare sempre se tutte le viti siano serrate.
- Sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o malfunzionanti.

12 Riutilizzo

Il girello è riutilizzabile. Prima di cederlo a un altro utente, sottoporlo a controllo tecnico presso un rivenditore specializzato.

Elementi da controllare:

- Controllo visivo del telaio
- Fissaggio sicuro di dadi e bulloni
- Condizione degli elementi in plastica
- Stato di ruote e cuscinetti a sfere
- Efficienza e stato dei freni

Quando una delle parti è danneggiata o rotta, deve essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire le ruote ad ogni cambio. Tutte le viti ed i dadi rallentati devono essere serrati. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato.

Avvertimento! È vietato riutilizzare il prodotto se il telaio è piegato o rotto. Il manuale d'uso

deve essere consegnato ad ogni cambio utente.

13 Smaltimento

Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere restituito ai fini di riciclaggio a un'azienda di smaltimento.

14 Garanzia

“La garanzia non è valida per un uso del prodotto contrario alla sua destinazione.

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio, incidenti e/o normale usura.

Qualsiasi modifica al prodotto fa decadere la garanzia. I danni meccanici non sono coperti da questa garanzia.

Per le riparazioni durante il periodo di garanzia, contattare il rivenditore locale.”

In case of technical problems please contact your dealer. You can also contact Rehasense® directly.

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Sie können Rehasense® auch direkt kontaktieren.

Neem in geval van technische problemen contact up met Uw dealer. U kunt ook direct contact opnemen met Rehasense®.

En cas de problèmes techniques s'il vous plaît contactez votre revendeur. Vous pouvez également contacter directement Rehasense.

Hvis der opstår tekniske problemer, kontakt venligst din forhandler. Du kan også kontakte Rehasense® direkte.

Råkar du ut för tekniska problem kontakta din återförsäljare. Du kan också kontakta Rehasense® direkt.

W razie problemów technicznych skontaktuj się ze sprzedawcą wyrobu lub bezpośrednio z Rehasense.

In caso di problemi tecnici contattare il rivenditore del prodotto o direttamente Rehasense.

Dealer stamp / Fachhändler Stempel / Dealer stempel / Revendeur / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Sprzedawca / Venditore:



Rehasense® Europe

Manufacturer

Rehasense Sp. z o.o.

Sulejowska 45g

97-300 Piotrków Trybunalski

Poland

www.rehasense.com

info@rehasense.com

Rehasense Deutschland

Sternberger Straße 12

32699

Extertal

Deutschland